LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN

PANORAMA

N° 6 / Septembre 2008

Martin Willisch est responsable d'installer et entretenir les PC, serveurs et réseaux dans les Banques Raiffeisen. Le secteur informatique offre de nombreux autres jobs.

RAIFFEISEN

Les placements durables sont porteurs d'avenir.

Avec les fonds Raiffeisen Futura, vous investissez votre argent dans des fonds durables aux perspectives de revenus intéressantes. Faites à présent votre choix parmi six fonds durables différents. Votre conseiller Raiffeisen vous indiquera le fonds le plus approprié à votre personne et à votre profil de risque.

www.raiffeisen.ch

transparent

Récompensé pour la transparence de l'European Social Investment Forum (Eurosif)

RAIFFEISEN

Les fonds Raiffeisen Futura sont des fonds de placement de droit suisse. Les souscriptions se font uniquement selon les termes du prospectus actuel. Le prospectus, le prospectus simplifié et le dernier rapport annuel ou semestriel sont disponibles gratuitement auprès de Raiffeisen Suisse société coopérative, Raiffeisenplatz, 9001 St-Gall, et auprès de Vontobel Fonds Services AG, Gotthardstrasse 43, 8022 Zurich.

PHoto: SF DRS

Kurt Aeschbacher, animateur de télévision

60 ans et pas une once de sagesse en plus?

Ça y est. Je vais avoir soixante ans cette année. Jusqu'à présent, je n'ai jamais fait grand cas de mes anniversaires. J'ai eu ma première (et unique) grande crise existentielle à 29 ans. Je me suis dit alors: «Aïe aïe aïe! Maintenant tu es vieux, tu n'es plus séduisant et ta vie est derrière toi.» Mais depuis, je n'ai fait que progresser. J'ai pris des rides, mais peu à peu j'ai appris à mieux comprendre le monde. D'année en année, j'ai eu plus de courage pour suivre ma voie sans me soucier de l'opinion des autres, et c'est ainsi que j'ai fait des rencontres passionnantes. Je suis plus curieux que jamais, j'ai des tas d'idées nouvelles. Est-ce que tout va changer soudainement? Est-ce que ce simple six au chiffre des dizaines de mon compteur me condamne au déclin?

Si j'en crois les questions des journalistes qui me pleuvent dessus en un feu ininterrompu depuis le début de l'année, je vais, le 24 octobre 2008, devenir d'un coup un vieil homme. «Ne commencez-vous pas à vous sentir un peu trop vieux pour votre travail à l'écran, quand souhaiteriez-vous vous retirer?», m'a susurré récemment une journaliste de 23 ans en me gratifiant d'un gracieux sourire. Qu'est-ce qu'elle veut dire par là, me suis-je soudain demandé, aurais-je des défaillances intellectuelles dont je n'ai pas conscience? «Comment réagissez-vous au processus de vieillissement qui vous touche, à la dégradation physique?», résonne comme un coup de tonnerre la question d'un pétulant collègue de la presse du dimanche. Lors de mon passage suivant aux toilettes, je me regarde d'un peu plus près dans le miroir.

Je dois reconnaître que ces interviews entament quelque peu, tout au moins temporairement, la confiance en soi. Mais aussi déplaisantes soient-elles, elles m'obligent à préparer quelques réponses. Il est certain que quand je me regarde tout nu dans le miroir de la salle de bain, je n'ai pas sous les yeux un Adonis juvénile. La force de gravité laisse indéniablement des traces. Mais est-ce vraiment gênant?

Nous, les vieux d'aujourd'hui, puisque c'est apparemment ce que nous devenons à partir de 60 ans, nous retrouvons toujours réduits à notre année de naissance. Nous devons montrer qu'une peau qui se relâche ne signifie pas obligatoirement un esprit ramolli. Une société ne fonctionne que lorsque les différentes générations apprennent les unes des autres à se respecter mutuellement.

Nº 6 / Septembre 2008

DOSSIER
6 Fascinant monde de l'informatique

ARGENT
10 Les règlements des caisses de retraite
15 L'automne, le temps de la prévoyance!
19 Placer dans l'efficience énergétique

RAIFFEISEN
20 La Confédération, une banque?
24 Quand le train se joue de la montagne

ÉCONOMIE
30 La chaussure à cinq bandes

MAISON
38 Lieu d'énergie au bord du ruisseau

GENS
44 Sonder le mystère du vivant
48 Quand la musique joue du pinceau

POINT FINAL
50 La Suisse jusqu'en Mongolie

IMPRESSUM | Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative **| Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne **| Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch **| Photo de couverture:** Erik Vogelsang **| Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, tél. 021 654 04 00, fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama **| Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vs-druck.ch **| Mode de parution:** Panorama paraît huit fois par an; 94e année; 357 687 ex. en allemand, 73 781 ex. en français, 48 329 ex. en italien **| Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch **| Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/livepaper). **| Indications juridiques:** les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.

FSC © Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. IMO-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

Changements d'adresse:
Á annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale

Le monde fasci

Aucune branche n'évolue aussi rapidement que celle des technologies de l'information (IT). En effet, l'importance centrale de l'informatique dans le développement de l'économie et de la société croît sans cesse. Le département informatique du Groupe Raiffeisen en plein bouleversement propose une palette toujours plus vaste de métiers. L'attractivité de l'employeur Raiffeisen facilite la recherche de nouveaux talents.

L'informatique est omniprésente et marque notre vie quotidienne professionnelle et privée de son empreinte. On retrouve les technologies de l'information dans presque tous les produits qui consomment du courant. Les innovations passent par l'utilisation de composants informatiques. Dans le monde bancaire, les technologies de l'information ont permis de remplacer un bon nombre d'activités manuelles et de créer de nouveaux canaux (e-banking). De nombreuses opérations commerciales telles que le trafic des paiements, le négoce des actions ou les relevés bancaires ne pourraient plus être exécutés à l'heure actuelle sans les technologies de l'information.

Une croissance énorme

Raiffeisen se distingue par une croissance énorme. Le nombre de clients et de nouvelles agences augmente sans cesse. La tâche de l'informatique est de soutenir durablement cette croissance. Grâce à l'investissement dans une nouvelle infrastructure, Raiffeisen se donne une marge de manœuvre qui lui permet de développer et d'introduire des nouveautés bancaires et technologiques destinées aux clients. Cela permet aux technologies de l'information de se rapprocher de plus en plus de leur objectif premier, apporter un soutien adéquat à la Banque.

Depuis des années, de nouveaux postes de travail sont créés chez Raiffeisen grâce à l'informatique. En huit ans, le nombre de collaborateurs du département informatique, dont 11 % de femmes, a triplé pour atteindre aujourd'hui environ 500 personnes. Cette croissance va de pair avec une optimalisation courante de l'informatique, laquelle offre sans cesse de nouvelles possibilités et de nouveaux défis aux anciens collaborateurs du département Informatique et aux nouveaux arrivants. Fin août, il y avait 40 places vacantes au sein du département Informatique. «En tant qu'important employeur dans le domaine informatique, nous sommes très appréciés et attractifs dans cette branche. Nous devons cela entre autres à la culture Raiffeisen, qui garantit un environnement de travail agréable sur nos sites de St-Gall, Dietikon et Lausanne», constate avec satisfaction Damir Bogdan, chef du département Informatique de Raiffeisen Suisse (voir également l'entretien).

La main d'œuvre étrangère est importante dans le secteur informatique. Raiffeisen n'échappe pas à la règle. De nombreux spécialistes sont originaires d'Allemagne et d'Autriche, la majorité étant cependant toujours recrutée en Suisse. L'externalisation de postes de travail à l'étranger n'est par contre pas à l'ordre du jour chez Raiffeisen. Désormais, l'informatique occupe une place très importante dans le Groupe Raiffeisen, ce qui se traduit par la présence d'un représentant du département Informatique au sein de la Direction. Et le département se trouve confronté à de grands défis: plus de 300 personnes, dont un tiers de collaborateurs externes, œuvrent à l'introduction de la nouvelle plate-forme bancaire (NPB). Cette nouvelle solution bancaire centrale est le cœur de l'informatique; elle seule rend possible les différents processus liés aux produits bancaires.

La NPB représente un investissement important pour Raiffeisen et a pour objectif, en plus de l'introduction du nouveau logiciel standard suisse Avaloq, un renouvellement en profondeur de l'infrastructure informatique. De plus, le nombre d'applications (logiciels) doit être réduit et simplifié. Au total, 65 applications seront supprimées jusqu'à son introduction. Ce projet long de plu-

Photo: Ldd.

nant de l'informatique

sieurs années avance bien et selon le calendrier. Le transfert des opérations sur titres à Vontobel a été mené à bien et les Bancomats seront tous mis à jour à l'automne.

Domaine professionnel attractif

De nos jours, de nombreuses idées fausses circulent encore au sujet du domaine professionnel qu'est l'informatique. «Pour de nombreuses personnes, l'informatique reste une chose abstraite», explique Damir Bogdan. Les événements organisés dans les hautes écoles spécialisées ainsi que les expositions qui ont lieu dans le cadre de l'année de l'informatique (informatica08) ont pour but de présenter aux jeunes la diversité des métiers de l'informatique et les possibilités qu'ils offrent.

Raiffeisen est consciente du fait que les technologies de l'information joueront à l'avenir également un rôle-clé encore plus important dans le secteur des services et l'industrie. Afin de garantir l'avenir de la place économique et hautement technologique qu'est la Suisse, il est absolument nécessaire de perfectionner et améliorer les technologies de l'information. Les temps ne sont pas encore à la tourmente, mais on ne peut en aucun cas parler d'un relâchement de la branche: le nombre d'apprentis et d'étudiants en informatique recule depuis 2001. Rien que pour remplacer les départs naturels, il faudrait qu'environ 7000 jeunes optent chaque année pour les métiers des technologies de l'information. A l'heure actuelle, ils sont moins de 3000. Pourtant les perspectives sont attrayantes: la demande croissante fait grimper les salaires des spécialistes informatiques qualifiés. ■ **PIUS SCHÄRLI** >

Photos: BBS, Erik Vogelsang

Entretien avec Damir Bogdan, chef du département Informatique chez Raiffeisen Suisse

«Panorama»: À l'heure actuelle, les jeunes entrent en contact avec les ordinateurs de plus en plus tôt et de manière plus intensive; cependant, il est apparemment difficile de les motiver à suivre une formation dans le domaine de l'informatique.

Damir Bogdan: Certains parents associent les premiers contacts entre l'ordinateur et leurs enfants uniquement aux jeux et à la navigation sur Internet. C'est la seule image de l'informatique qu'ils ont sous les yeux. Notre objectif grâce à Informatica est justement de transposer dans la réalité ce cliché de l'«IT geek» (accro de l'ordinateur, note de la rédaction) pâle, isolé et passant ses nuits au travail: le métier d'informaticien est attractif et offre des possibilités de développement diverses et intéressantes.

Le manque d'informaticiens a-t-il des effets sur les prestations des banques du fait que ces dernières doivent faire des concessions?

Non. Dans le domaine de l'informatique, les collaborateurs externes font partie du quotidien. Nous recourons également à cette possibilité pour compenser les manques.

Comment se positionnent les salaires par rapport à ceux du secteur bancaire: ne sont-ils pas l'une des raisons du manque d'informaticiens?

En tant qu'employeur, Raiffeisen offre des conditions d'emploi très intéressantes, qui ne s'arrêtent pas au simple aspect financier. Ces conditions nous rendent très concurrentiels.

Que peut-on dire sur l'informatique et la sécurité?

La sécurité est accrue en permanence. Les innovations continues et donc les investissements dans les précautions techniques et organisationnelles établies les plus modernes jouent un rôle important en la matière. Dans le domaine de l'e-banking, nous avons augmenté la sécurité des accès, notamment grâce au système SMS.

Pratiquement tout fonctionne avec l'informatique: cela ne vous fait-il pas peur?

Non, au contraire: j'apprécie les nouvelles avancées technologiques. Dernièrement, sur le chemin des vacances, notre système de navigation nous a permis d'éviter à temps les embouteillages et nous avons pu vérifier sur Google Earth que l'appartement de vacances loué à la mer se trouvait bien au bord de la mer.

Interview: Pius Schärli

Money Market Notes – L'alternative judicieuse aux placements monétaires.

Rendement actuel en EUR*

5.075%

*Période 1.9.2008 au 1.12.2008

Obtenez les rendements du marché monétaire à court terme tout en bénéficiant des avantages de la capitalisation des intérêts et d'une liquidité quotidienne.

Votre idée: vous recherchez un produit à échéance illimitée (open end), qui réinvestit automatiquement les revenus d'intérêt et accroît la valeur du produit concerné.

Notre solution: les Money Market Notes de la Banque Vontobel reflètent l'évolution d'un investissement à revenu fixe sur le segment à court terme. Leurs revenus d'intérêt sont réinvestis périodiquement et ajustés chaque trimestre au taux de référence à six mois. Dotés d'une échéance illimitée (open end), les cinq Money Market Notes sont disponibles sur les taux à six mois suivants: franc suisse, euro, dollar US, livre sterling et couronne norvégienne.

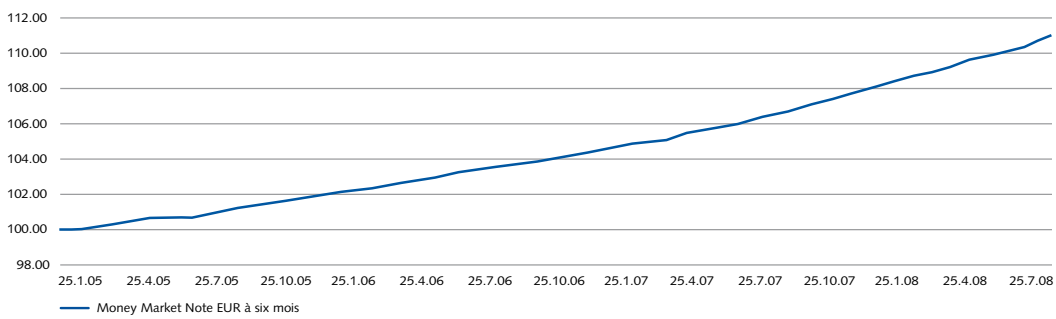
Les caractéristiques du produit en un coup d'œil

- **Devises diverses**
- **Revenus d'intérêt capitalisés**
- **Pas de réinvestissement nécessaire grâce à la structure open end**
- **Bonne négociabilité et écart de cours achat/vente étroit**
- **Marché secondaire liquide et cotation à la SWX Swiss Exchange**

Détails du produit

Devise	CHF	EUR	USD	GBP	NOK
N° de valeur	204 9435	204 9441	204 9445	204 9452	268 4020
Prix actuel (01.09.2008)	105.20	110.80	114.70	117.40	108.40
Dernier fixing le 01.09.2008	2.7900%	5.0750%	3.0225%	5.7725%	6.6950%

Performance Money Market Note en EUR



Pour toute question concernant ce produit, nos conseillers Raiffeisen se tiennent volontiers à votre disposition.

Salon Romand de la Finance

FONDS 2008 Le salon suisse de la finance

PRODUITS STRUCTURÉS SALON 2008

29 et 30 octobre 2008 à Genève

Opportunités et risques: les Money Market Notes offrent l'opportunité de participer à 100% à l'évolution positive d'un titre sous-jacent. En cas de baisse des cours, la valeur des Money Market Notes diminue en conséquence. Les Money Market Notes comportent les risques spécifiques d'un investissement direct. Seul celui qui connaît parfaitement les risques de l'opération qu'il envisage de conclure et qui, financièrement parlant, est en mesure de supporter les pertes qui peuvent éventuellement en résulter, devrait réaliser de telles opérations. Nous vous renvoyons en outre à la brochure «Risques particuliers dans le commerce de titres» que vous pouvez à tout moment commander auprès de notre institut.

Autres dispositions: Émetteur: Vontobel Financial Products Ltd., DIFC Dubai Garant: Vontobel Holding AG, Zurich Lead manager: Bank Vontobel AG, Zurich Imposition: Les produits effectifs de la vente/du remboursement des certificats constituent un revenu financier imposable pour les particuliers soumis à l'impôt en Suisse (imposition de la différence). La différence (convertie en CHF au cours journalier en vigueur) entre le montant de l'acquisition et celui de la vente ou du remboursement, est déterminante. Pas d'impôt anticipé ni de frais d'émission, pas de droit de timbre sur les transactions sur le marché secondaire. Ce produit n'est pas soumis à la fiscalité de l'épargne dans l'UE pour les agents payeurs suisses. L'imposition mentionnée est en vigueur à la date d'émission. La législation fiscale et la pratique de l'administration fiscale sont susceptibles d'être modifiées à tout moment. **Restrictions de vente:** USA, personnes US, Royaume-Uni, DIFC Dubai **Cotation:** produit coté sur le segment principal de la SWX Swiss Exchange.

Mentions légales: Les produits structurés ne sont pas assimilés à des placements collectifs au sens de la loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux (LPCC) et ne sont donc pas soumis aux dispositions de la LPCC. L'investisseur est exposé au risque de défaillance de l'émetteur/du garant. Cette annonce n'est pas une annonce de cotation, ni un prospectus d'émission au sens des art. 652a et 1156 CO ou un prospectus simplifié au sens de l'art. 5 al. 2 LPCC. Cette présentation et les indications qu'elle contient ne constituent pas une recommandation des sous-jacents cités; elles n'ont qu'un but informatif et ne représentent ni une offre, ni une invitation à faire une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits financiers. Toutes les indications sont fournies sans garantie.
Pour toute question relative à nos produits, nous nous tenons à votre disposition les jours ouvrables bancaires de 8h00 à 20h15 au numéro de téléphone +41 (0)22 809 91 91. Veuillez noter que toutes les conversations sur cette ligne sont enregistrées. Lors de votre appel, nous considérons que vous acceptez cette procédure.

VONTOBEL

Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust

Martin Willisch: «Les perspectives sont excellentes dans l'informatique»

Mon travail consiste à installer des PC, notebooks, serveurs et imprimantes et d'assister les utilisateurs. Le voisinage réseau compte également parmi mes responsabilités. Raiffeisen Informatique gère la totalité de l'infrastructure informatique des Banques Raiffeisen. Les Banques ont trois possibilités de communiquer leurs problèmes: par téléphone, par fax ou par l'envoi de tickets électroniques au Call Center. Si je ne peux pas traiter le ticket depuis mon bureau de Rubigen ou à distance, je me rends sur les lieux. Ce qui fait l'intérêt de mon travail, c'est la diversité des tâches à accomplir et des défis auxquels je suis confronté.

A l'issue de ma formation de technicien informatique, je me suis mis en quête d'un emploi à proximité du canton du Valais, où j'ai grandi. J'ai alors trouvé une place chez Raiffeisen Informatique, qui est présente dans toute la Suisse. J'ai trouvé chez mon employeur ce que je cherchais: une alternance entre travail au bureau et interventions à l'extérieur.

La majeure partie des systèmes informatiques sont très fiables et stables. Nous sommes aussi fortement dépendants d'autres entreprises, les opérateurs de télécommunication par exemple, qui fournissent les lignes permanentes. Il arrive bien sûr que des projets de grande ampleur s'accompagnent de retards. Ce fut le cas lors de l'introduction du nouveau système d'exploitation Windows Vista. Je répète sans arrêt qu'il n'y a pas de problèmes, uniquement des solutions. J'admets toutefois que bon nombre de difficultés ne pourraient être supprimées sans le soutien et l'expérience de mes collègues. Quelqu'un a toujours une solution dans notre entreprise, cela ne fait pas de doute.

Fiche signalétique

Prénom/Nom	Martin Willisch
Domicile	Naters
Âge	34
Etat civil	marié à Carmen
Enfants	Gioia (5 ans), Nicola (4 ans)
Profession	Informaticien ES
Formation (diplômes)	Monteur-électricien, informaticien ES
Loisirs	famille, ski, randonnée
Chez Raiffeisen depuis	avril 2000, deux interruptions d'activité de neuf mois chacune
Devise	Travaillons pour vivre, ne vivons pas pour travailler

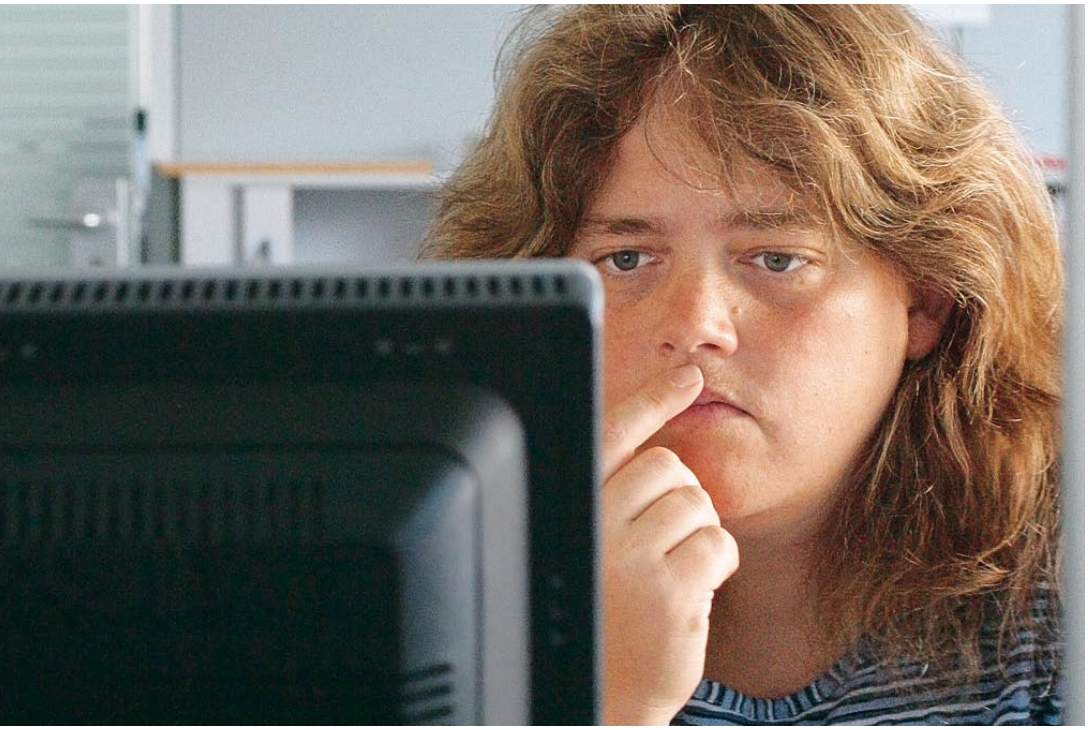
Pendant ma première année à mon poste de Supporter, un client m'a expliqué au téléphone qu'il avait inséré un CD dans le lecteur de son PC. Lorsqu'il voulut accéder au contenu du CD, son système fut incapable de le trouver. Le client ouvrit alors le tiroir du lecteur. Le CD avait disparu. «Mon ordinateur a avalé le disque», m'a-t-il déclaré. Je suis ensuite allé le voir et j'ai trouvé l'objet dans l'unité centrale du PC. Le client avait inséré le disque de biais. Celui-ci a glissé au-dessus du lecteur lors de la fermeture du tiroir.

Je conseille sans états d'âme aux jeunes de suivre une formation en informatique. Le travail est varié et les perspectives excellentes. L'informatique est aujourd'hui omniprésente. Et les cursus de formation sont de qualité. Mon intérêt pour le monde des ordinateurs s'est révélé à moi pendant ma formation en informatique. Tout ce que je voulais auparavant, c'était décrocher un diplôme d'un niveau supérieur. Dans les années 1999–2000, l'informatique a connu un véritable boom et l'offre de formations dans ce domaine était conséquente. Je voulais construire mon avenir sur des bases solides.

J'aime les déplacements. Mais je retourne tous les soirs dans ma famille, qui vit dans le Valais, sauf quand je suis en session de formation ou en réunion à Zurich. Sans la diversité des interventions dans les Banques, mon travail ne serait pas aussi intéressant.

Je suis très satisfait de mon emploi actuel de technicien. J'aime mon travail et j'apprécie le contact avec la clientèle. L'informatique est en perpétuelle mutation >

Sonja Lübcke: «Tout le monde ne peut pas devenir informaticien»



Fiche signalétique

Prénom/Nom	Sonja Lübcke
Domicile	Märstetten
Âge	39
Profession	développeur de logiciel
Formation (diplômes)	maturité, BF d'informatique mention développement d'applications
Loisirs	chevaux, lecture, travaux manuels divers
Chez Raiffeisen depuis	septembre 2002

Je suis devenue informaticienne par hasard. J'avais interrompu mes études de médecine et devais gagner rapidement de l'argent pour subvenir à mes besoins. À vrai dire, je ne savais pas du tout ce que je souhaitais faire. Mon père était déjà développeur logiciel et j'avais l'impression qu'au moins je ne m'ennuierais jamais dans ce métier.
Dans mon travail de développeur, j'apprends à l'ordinateur à adopter un comportement particulier dans certaines situations. Je participe au développement de DIALBA2000. Cette application, en service dans les Banques, est utilisée chez Raiffeisen pour gérer les données des clients et les produits les plus courants. J'ai mis le pied dans l'informatique il y a 17 ans. Je ne me sens donc plus du tout différente de mes confrères, bien que je sois plutôt une exception dans le développement logiciel. J'ai dès le début attaché une grande importance au fait de ne pas me prendre pour un homme dans un milieu masculin, mais au contraire d'affirmer ma féminité.

Je suis entrée chez Raiffeisen par l'entremise de mon agence de placement du personnel. Elle m'a présenté l'entreprise et j'avais l'impression que c'était exactement ce que je recherchais à ce moment-là. J'ai le sentiment que la pénurie de spécialistes en informatique est plus ou moins importante en fonction de la situation économique. Il y a quelques années, un grand nombre d'informaticiens étaient au chômage dans la région de Zurich. Aujourd'hui, la demande en spécialistes est à nouveau présente. À mon avis, il n'est pas donné à tout le monde de devenir informaticien. Il faut réfléchir d'une certaine manière. On peut bien sûr apprendre ce mode de fonctionnement dans une certaine mesure.

Il y a entre autres encore beaucoup à faire en matière de formation. Au cours de ma carrière, j'ai rencontré pas mal de gens qui maîtrisaient très bien les technologies. Encore faut-il savoir comment employer une technologie, et ces «réflexes cognitifs» ne s'apprennent pas, ou alors très difficilement. La pratique n'a rien à voir dans cette affaire. On a beau avoir des années de pratique au compteur, on ne peut pas faire du bon travail si l'on ne réfléchit pas comme il faut. J'ai eu la chance de rencontrer à plusieurs reprises des personnes sur lesquelles j'ai pu «copier» un peu.

On entend souvent dire que les informaticiens sont de drôles d'oiseaux ou alors qu'ils sont introvertis. Je ne suis pas d'accord. Bien sûr, certaines personnes du métier sont plutôt douées sur le plan technique et théorique et ont du mal à communiquer avec les autres. Mais je n'ai pas l'impression qu'elles soient plus nombreuses dans l'informatique que dans d'autres domaines. Je ne connais pas non plus d'informaticien excentrique qui pense pouvoir faire tout ce qu'il lui plaît ou tout ce qui lui passe par l'esprit. Ce qui me frappe tout particulièrement chez les informaticiens et que j'apprécie, c'est leur sens de l'humour bien à eux.

Mon cheval est très important pour moi, il est l'antithèse de mon travail. Je lui rends visite presque tous les jours et je m'occupe de lui, ce qui ne signifie pas obligatoirement que je le monte. Je m'astreins à une discipline très stricte au quotidien pour ne pas faillir à mon devoir. Je me rends aux écuries soit avant, soit après le travail. Ce petit rituel me permet de prendre l'air, de faire un peu de sport et m'oblige à me concentrer sur quelque chose de très différent. Les chevaux sont vraiment à l'opposé des ordinateurs.

Kurt Keller: «La complexité des systèmes ne cesse de croître»

Le bon fonctionnement des systèmes informatiques est aujourd'hui indispensable à la survie d'une banque moderne. Caissiers, responsables des crédits et courtiers, c'est-à-dire tous les conseillers qui travaillent au contact avec la clientèle, doivent disposer en permanence de données correctes et actuelles. Les clients aussi, lorsqu'ils utilisent les distributeurs de billets ou l'e-banking par exemple. Un gigantesque enchevêtrement de systèmes informatiques pour la plupart très complexes et sensibles doit être mis sur pied pour répondre à ce besoin. Cette machinerie nécessite d'une part contrôle, maintenance et protection. Elle doit d'autre part être adaptée pour accompagner l'évolution constante des exigences et des besoins.

C'est ce dernier aspect qui m'intéresse en premier lieu. Un nombre incalculable de modifications, clarifications et tests est nécessaire avec les nouveaux systèmes pour permettre le lancement de nouveaux services et le remplacement de technologies obsolètes par de nouvelles plus performantes. Mais pas seulement. Il est souvent nécessaire d'emprunter de toutes nouvelles voies pour assurer le bon fonctionnement général avec les systèmes périphériques. Moi-même et de nombreux autres spécialistes veillons à garantir la réalisation de nouveaux services et la conception de solutions pour résoudre les problèmes auxquels nous sommes confrontés. Chacun d'entre nous a son domaine de prédilection. Pour ma part, je me consacre aux systèmes Unix.

Ce n'est pas parce que je possède la plus haute certification pour les systèmes d'exploitation Linux en Suisse que je suis le meilleur administrateur Linux du pays ou que je peux répondre

Fiche signalétique

Prénom/Nom	Kurt Keller
Domicile:	Niederteufen
Âge	39 ans
Profession	Spécialiste des systèmes Unix
Formation (diplômes)	EC, RHCE, RHCDS, RHCSS, RHCA
Loisirs	lecture, voyages, natation
Chez Raiffeisen depuis	1997
Devise	Saisir sa chance quand elle se présente. Après, il est trop tard.

à toutes les questions au sujet de Linux. Cette certification est la preuve que je comprends le fonctionnement des technologies sous-jacentes et suis capable de les employer correctement. Jusqu'à maintenant, à peine plus d'une centaine de spécialistes ont pu atteindre ce niveau de certification, preuve que les connaissances requises sont déjà supérieures à la moyenne.

Les exigences sont de plus en plus élevées et la complexité des systèmes ne cesse de croître. Aujourd'hui, pour gérer convenablement un paysage système, il faut posséder une expertise beaucoup plus vaste et de meilleure qualité. Tout le monde ne peut ou ne veut pas se pencher sérieusement sur le sujet, cela demande du temps. Mais il n'est pas non plus aisé de trouver des gens qualifiés sur le marché étranger. Sans oublier que toutes les entreprises recherchent uniquement du personnel déjà spécialisé dans le domaine souhaité, qu'il n'est pas nécessaire de former. Mais où acquiert-on donc ce savoir-faire si personne ne nous donne l'occasion d'apprendre? Il faut toutefois avouer que le nombre d'«imposteurs» parmi les spécialistes informatiques, ceux qui arborent ce titre sur leur carte de visite parce qu'ils savent épeler le mot «ordinateur», est probablement moins élevé qu'auparavant.

Dans les dix ou vingt prochaines années, je serais peut-être complètement dépassé en raison du raccourcissement permanent des cycles technologiques. Je n'aurais alors aucun remords à faire mes adieux à l'informatique. Je n'envisagerai toutefois une reconversion professionnelle que lorsque je serai confronté à cette situation. Pour le moment, je suis encore tout à fait capable de faire mon travail, auquel je voue toujours la même fascination d'ailleurs.

Rares sont les week-ends au cours desquels je ne passe pas au moins un peu de temps devant mon ordinateur lorsque je suis à la maison. Ce qui ne m'empêche pas d'aimer les voyages. Que vous le croyiez ou non, les ordinateurs ne m'intéressent pas du tout lorsque je mets le nez dehors.

Faites bien at

Les règlements des caisses de retraite sont complexes et de ce fait souvent difficiles à comprendre. Déchiffrer le jargon des clauses écrites en petits caractères vous permettra d'y voir clair sur votre situation de prévoyance et d'exploiter toutes les possibilités légales.

Chaque caisse de retraite a son propre règlement. Celui-ci comprend l'ensemble des informations intéressant les assurés. Il doit respecter strictement les prescriptions légales minimales, mais garde une grande marge de manœuvre lui permettant d'offrir des solutions optimisées en phase avec les exigences actuelles de la prévoyance vieillesse.

Pour les prestations, il est important de déterminer si la globalité du salaire est prise en compte ou si votre caisse de retraite évolue dans les limites légales. Plus le salaire est élevé, plus il faut prendre garde qu'il n'y ait pas de plafond, excepté celui interdisant aux caisses de retraite d'assurer un salaire supérieur à 795 600 francs. Les modalités de la caisse de retraite jouent un rôle particulièrement important en cas de salaires peu élevés, en particulier pour les personnes travaillant à temps partiel, sans oublier le facteur de coordination (actuellement, 23 205 francs) déduit du salaire annuel. En général, le montant de cette déduction est identique pour l'ensemble des assurés, qu'ils travaillent à temps plein ou à temps partiel.

Cela a pour conséquence que les prestations PPS (voir tableau) des employés à temps partiel qui fournissent peu d'heures de travail sont souvent consternantes. Il est donc préférable d'adapter le facteur de coordination aux pour cent de postes prestés, méthode fort heureusement pratiquée dans de nombreuses entreprises aujourd'hui. Si tel n'est pas le cas, il serait peut-être intéressant que les différents employés à temps partiel se regroupent pour chercher le dialogue avec l'employeur afin de lui suggérer les adaptations réglementaires nécessaires.

Emploi à temps plein 100%
Salaire annuel CHF 70 000.–
Emploi à temps partiel 50% avec facteur de coordination complet
Salaire annuel CHF 35 000.–
Emploi à temps partiel 50% avec facteur de coordination adapté
Salaire annuel CHF 35 000.–
Facteur de coordination 100%
CHF –23 205.–
Facteur de coordination 100%
CHF –23 205.–
Facteur de coordination 50%
CHF –11 603.–
Assuré ou salaire coordonné
CHF 46 795.–
Assuré ou salaire coordonné
CHF 11 795.–
Assuré ou salaire coordonné
CHF 23 397.–

tention!

Photo: BSS

Prestations pour les survivants

La LPP met les conjoints et les partenaires enregistrés sur un pied d'égalité, quel que soit leur sexe. Toute personne avec enfant(s) à charge ou âgée de plus de 45 ans et mariée depuis 5 ans au moins avec le partenaire décédé a droit à une rente de conjoint. De nombreux règlements affichent même des conditions moins strictes. Depuis la 1ère révision de la LPP, les caisses de retraite ont en outre la possibilité de prévoir des personnes supplémentaires pouvant prétendre aux prestations pour survivants, en l'occurrence les personnes à charge du défunt avant son décès ou la personne ayant formé avec lui une communauté de vie ininterrompue d'au moins 5 ans ou devant subvenir aux besoins d'enfants communs. Reste à déterminer au cas par cas si les prestations seront fournies sous la forme d'une rente à vie ou si le capital épargné sera simplement versé.

Âge de la retraite

L'âge ordinaire de la retraite correspond à celui de l'AVS, 64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes. De nombreux règlements prévoient toutefois une retraite anticipée, légalement possible à 58 ans au plus tôt. On propose fréquemment des modèles de retraite partielle permettant de quitter le monde du travail progressivement. Les personnes continuant à travailler ont généralement la possibilité de continuer à cotiser à la caisse de retraite – et d'améliorer leur rente en conséquence – durant maximum cinq ans après l'âge ordinaire de la retraite.

Il est extrêmement important que vous sachiez si votre caisse de retraite prévoit une retraite an-

Le séchage du linge SECOMAT additionne les plus.

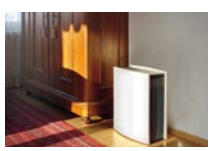
Une œuvre de pionnier signée Krüger.

Le SECOMAT travaille sans apport de chaleur, il sèche le linge en douceur à température ambiante et en consommant qu'une fraction de l'énergie dévorée par les sèche-linge conventionnels. Rien d'étonnant à ce que le SECOMAT soit le N° 1 sur le marché suisse.
Economies garanties: les sèche-linge SECOMAT sont certifiés classe d'efficacité énergétique A, la plus économe.

SWISS TESTING STS 179
Test effectué par l'organe de contrôle accrédité HLK (HP 06549) à la HTA Lucerne.

Déshumidification d'air

Humidification d'air


Epuration d'air

Climatisation

Assèchement après dégâts d'eau

Assèchement des bâtiments

Krüger + Cie SA **0848 370 370**

1072 Forel	021 781 07 81	3110 Münsingen	031 720 20 00
6930 Bedano	091 945 46 45	9463 Oberriet	071 761 15 30
3900 Brig-Glis	027 924 84 24	6023 Rothenburg	041 312 14 14
9113 Degersheim	071 372 82 82	4852 Rothrist	062 785 30 40
8157 Dielsdorf	044 855 28 00	7503 Samedan	081 852 56 85
8500 Frauenfeld	052 730 11 30	8855 Wangen	055 450 60 80
4203 Grellingen	061 745 98 98	6353 Weggis	041 392 00 80
6596 Gordola	091 735 15 85	7205 Zizers	081 300 62 62

www.krueger.ch
info@krueger.ch

KRÜGER

ticipée et à partir de quel âge. En effet, certains délais légaux dépendent de la date à laquelle vous prendrez votre retraite. Par exemple, un versement anticipé pour un logement en propriété est possible au plus tard trois ans avant l'âge de la retraite. Un départ anticipé à la retraite peut également avoir un impact sur le retrait de capital privilégié à la perception d'une rente.

Prestations de vieillesse

Lorsqu'on atteint l'âge de la retraite, le capital de vieillesse accumulé jusque là est converti en une rente de vieillesse à vie. Pour la part obligatoire, le taux de conversion minimum légal s'élève à 6,8%. Pour une éventuelle part surobligatoire, le taux de conversion est généralement inférieur et peut varier considérablement d'une institution de prévoyance à l'autre. Les quotités de la rente sont revues à la baisse en cas de retraite anticipée et revues à la hausse en cas d'ajournement de la retraite.

De nos jours, remplacer la rente par une prestation en capital est pratique courante. De nombreuses caisses de retraite exigent à cet effet une demande écrite au plus tard trois ans avant la date de retraite prévue et le processus ne peut plus être annulé par la suite. Planifiez donc vos besoins soigneusement avant de prendre une décision de cette importance. Il peut être judicieux de demander un retrait partiel et le versement du montant restant sous forme de rente. Pour une personne disposant d'un capital inférieur à 500 000 francs, sans fortune privée en sus ou avec une espérance de vie plutôt élevée, la rente est souvent préférable.

Bien entendu, le contexte familial joue également un rôle, les survivants perdant leurs droits aux prestations et aux rentes d'enfant en cas de prestation en capital. En outre, une personne mariée ou liée par un partenariat enregistré ne peut prendre cette décision seule; elle nécessite l'approbation écrite de son/sa partenaire.

Avantages fiscaux à l'achat d'années de cotisation

Presque toutes les institutions de prévoyance professionnelle proposent l'achat des années de cotisation manquantes. Elles calculent pour cela le capital dont vous disposeriez aujourd'hui si vous aviez cotisé depuis l'âge de 25 ans sur base du salaire assuré aujourd'hui. Comme c'est rarement le cas, la plupart des gens ont un potentiel d'achat plus ou moins important. Acheter signifie ici que vous comblez les lacunes de votre épargne privée. Outre de meilleures prestations, la motivation principale est souvent que les montants achetés sont déductibles fiscalement et permettent donc de faire de belles économies.

C'est pourquoi on n'achète généralement pas un montant important en une fois: on le répartit plutôt sur plusieurs années afin de profiter des avantages fiscaux à plusieurs reprises. Cela vaut donc la peine d'effectuer des calculs plus précis. Il faut de surcroît tenir compte du fait que les montants achetés ne pourront être reversés sous forme de capital que trois ans après leur achat. Une planification à long terme est donc recommandée. Restriction légale: en cas de versement anticipé pour un logement en propriété, un achat n'est possible que lorsque l'argent du versement anticipé a été remboursé.

Préfinancement de la retraite anticipée

De nombreuses caisses de retraite ont adapté leur règlement au cours des dernières années, le préfinancement de la retraite anticipée étant possible légalement depuis début 2005. Il est bien connu que la retraite anticipée est liée à une amputation de la rente. Vous avez la possibilité de compenser cette perte par des achats supplémentaires – eux aussi déductibles fiscalement – pour peu que vous ayez déjà effectué la totalité de vos achats jusqu'à l'âge régulier de la retraite. Il va de soi que cette méthode n'est pas forcément bon marché, raison pour laquelle une planification à long terme et un financement échelonné s'imposent.

Après avoir acheté les années de cotisation pour une retraite anticipée, vous êtes tenu de partir en retraite à la date prévue pour celle-ci. Afin de combiner au mieux vos besoins, les aspects fiscaux et les possibilités de placement, il est préférable de vous faire conseiller par des spécialistes. ■ **BETTINA MICHAELIS**

Bettina Michaelis répond à vos questions

J'ai 49 ans, je travaille à temps plein et suis divorcé depuis 1995. J'ai 2 enfants adultes de mon premier mariage. J'ai une nouvelle relation depuis presque 4 ans (nous ne sommes pas mariés). En avril 2007, ma partenaire et moi-même avons fait l'acquisition d'un logement en copropriété (50% chacun). Afin de la protéger financièrement si je décédais, je souhaite lui donner ma fortune par testament et léguer la réserve légale à mes enfants. Est-ce possible légalement?

stefan.buerki@bluewin.ch

Après votre décès, vos deux enfants sont les seuls héritiers des biens de la succession. Il est possible de réduire la part de vos enfants à la réserve légale (les ¾ de leur part d'héritage légale). La totalité de votre patrimoine entre donc en compte s'agissant de léguer votre part du logement en propriété. Plus vous possédez de fortune en sus, plus il y a de chances que la cession de ladite part puisse se faire sans problème. Un exemple: imaginons que votre part du logement en propriété s'élève à CHF 150 000 (net, après déduction des hypothèques). Votre fortune totale devrait s'élever à CHF 600 000 pour qu'il soit possible d'en déduire le quart sans que votre partenaire soit obligée de prendre une hypothèque afin de payer leur part aux enfants.

Pour que votre partenaire puisse respirer un peu, vous pourriez souscrire à une assurance risque décès en sa faveur. Celle-ci lui permettrait de satisfaire à d'éventuelles prétentions de vos enfants. Vous devriez également vérifier si votre partenaire a les capacités financières lui permettant de payer le logement si elle doit en outre prendre en charge vos hypothèques. Vous avez ici aussi la possibilité de souscrire à une assurance risque. La solution la plus élégante serait évidemment que vos enfants adultes renoncent à votre part du logement dans le cadre d'un pacte successoral. Elle implique toutefois que les personnes concernées entretiennent de bonnes relations.

Enfin, vous pouvez également faire don de votre part à votre partenaire de votre vivant. Après 5 ans déjà, vos enfants ne peuvent plus faire valoir une atteinte éventuelle à la réserve légale. N'oubliez pas de prendre en considération les droits de succession et l'impôt sur les donations. Selon la réglementation cantonale en vigueur, ils peuvent être élevés puisqu'il s'agit d'une personne ne présentant aucun lien de parenté.

Si vous avez une question concernant la banque et l'argent, n'hésitez pas à nous l'envoyer par la poste (Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne) ou e-mail (michaelis@raiffeisen.ch). Bettina Michaelis répondra à une question sélectionnée dans chaque édition.

Sensiblement plus proche

Pouvoir vivre léger et insouciant. Avec un sentiment de sérénité et de sécurité. CONCORDIA pense à tout, elle est proche de vous, sur le plan humain aussi, avec des prestations attrayantes et un service personnel.

Changer pour CONCORDIA, tout simplement: infoline gratuite 0800 55 93 55 ou www.concordia.ch

Sérénité et sécurité

CONCORDIA

FELDER UND VOGEL

L'automne, le temps de la prévoyance!

En automne, les gens se préparent à l'hiver en faisant des provisions: ils rassemblent du bois en prévision des longues soirées autour de la cheminée ou, comme au bon vieux temps, mettent en bocaux les fruits de l'été. Il en va de même pour la prévoyance personnelle. Nous vous montrons comment vous pouvez vous prémunir financièrement.

Photo: Picturepark Raiffeisen

Profiter sereinement des beaux jours d'automne sans trop se soucier du lendemain grâce à une judicieuse prévoyance.

Rien qu'au premier semestre 2008, les clientes et clients ont été deux fois plus nombreux que l'année dernière à choisir Raiffeisen comme partenaire pour leur prévoyance; cette croissance considérable ne peut être le fruit du hasard: les taux d'intérêts attrayants, la vaste gamme de produits et, surtout, le conseil convaincant et personnalisé sur place font que de plus en plus de personnes optent pour une solution de prévoyance avec Raiffeisen.

Car il s'agit là d'une planification à long terme: si les jalons de la prévoyance sont posés suffisamment tôt et de manière correcte, cela aura bien entendu une grande influence sur la marge de manœuvre financière ultérieure et permettra de faire face financièrement à toutes les situations, même les plus imprévues.

Jadis, on mettait soigneusement en bocaux, à l'automne, les fruits qui avaient mûri pendant l'été afin de ne manquer de rien l'hiver venu. Pruneaux, abricots, cynorrhodon et tout ce que la mère nature avait offert généreusement étaient préparés pour se conserver durablement. A la cave, les étagères étaient chargées de bocaux variés, dont on profiterait encore quand la neige recouvrirait depuis longtemps les jardins.

Se prémunir pour l'avenir

La prévoyance personnelle aussi est une sorte de «mise en bocaux». Se prémunir, ce n'est pas seulement verser chaque année 6000 francs sur un compte de prévoyance. Le compte de prévoyance est certes un ingrédient important pour composer le bon mélange de produits, mais que peut-on y adjoindre? Une assurance en cas d'invalidité ou de décès? Une assurance pour protéger son conjoint et, éventuellement, ses enfants? Une assurance pour son habitation? La garantie de pouvoir réaliser ses projets d'avenir? La flexibilité? Il s'agit de remplir son bocal correctement pour disposer au moment voulu des fruits de la récolte et profiter des jours dorés de l'automne. Votre conseiller Raiffeisen vous aide à trouver le mélange de produits le mieux adapté à votre situation personnelle.

La prévoyance telle que l'entend Raiffeisen tient compte des différentes étapes de la vie et des besoins du client. C'est une bonne chose. Raiffeisen ne se contente pas de vous vendre des produits standard: le secret du succès réside dans le bon choix à partir d'une large gamme de solutions (voir le tableau présentant une vue d'ensemble). >

Un bon conseil repose sur une vision claire de votre situation

Cela vaut vraiment la peine d'analyser précisément votre situation en matière de prévoyance. Pour cela, vous avez besoin de quelques documents:

- > Relevé de compte individuel AVS (relevé CI) (peut être demandé à toute caisse de compensation AVS)
- > Attestation de la caisse de retraite
- > Règlement de la caisse de retraite
- > Continuation de la rémunération (incapacité de travail à court terme)
- > Compte de libre passage
- > Compte de prévoyance
- > Polices d'assurance vie
- > Police de la caisse maladie
- > Certificat de salaire
- > Vos besoins financiers

Si vous ne disposez pas de la totalité de ces documents, ce n'est pas un problème. Votre conseiller Raiffeisen peut déjà lors d'un premier entretien faire une estimation grossière de votre situation en matière de prévoyance. Votre Banque Raiffeisen vous aidera volontiers à réunir ces différents documents.

Un bain de soleil...

sur la terrasse.

Estivale, ensoleillée – tout simplement accueillante! Depuis que nous sommes dans notre maison BAUTEC, nous profitons doublement de chaque instant. En prenant un bain de soleil, dans le jardin ou simplement... au quotidien!

Votre nouvelle maison – individuelle et à prix fixe – de BAUTEC.

Vous en saurez plus sur www.bautec.ch

ou en commandant la documentation générale sur notre offre attractive.

BAUTEC
la maison du bonheur
Busswil/Lyss • Aarau • Nyon • Schwyz • Winterthur

MINERGIE
PARTENAIRE DE MINERGIE

BAUTEC AG, Riedliweg 17, CH-3292 Busswil, Tél. 032 387 44 00, Fax 032 387 44 90, doc@bautec.ch, www.bautec.ch

En toute confiance avec Raiffeisen

Pour les conserves maison, les bocaux se doivent d'être transparents et stables. C'est pareil pour votre prévoyance: une bonne solution de prévoyance doit être compréhensible pour le client et se conserver comme il faut même lorsque quelque chose va de travers. Il ne faut jamais oublier que si les ingrédients ne sont pas bons, le contenu du bocal causera tôt ou tard une déception. C'est pourquoi vous trouvez chez Raiffeisen des produits sur lesquels vous pouvez compter, y compris à travers notre collaboration avec notre partenaire Helvetia Assurances. Enfin, notre enracinement local et la structure solidaire de Raiffeisen en font un partenaire de prévoyance sur lequel on peut se reposer.

Ces derniers mois ont montré que les marchés financiers internationaux restent exposés à des secousses profondes. De nombreuses personnes se trouvent dans l'incertitude: or, lorsqu'il est question d'avoirs de prévoyance, la sécurité est un aspect décisif. À l'instar des comptes d'épargne, de dépôt et de placement et des obligations de caisse, les comptes de prévoyance bénéficient eux aussi de la protection des déposants. Cela signifie que, en cas de faillite d'une banque, l'Association des banquiers verse jusqu'à 30 000 francs à chaque client de la banque (et non sur chaque compte). Votre Banque Raiffeisen vous offre par ailleurs un filet de sécurité supplémentaire: la sécurité financière du Groupe Raiffeisen repose en effet sur la responsabilité réciproque entre les Banques Raiffeisen et Raiffeisen Suisse. Les deux entités répondent mutuellement des engagements de l'autre. Le Groupe Raiffeisen constitue une communauté de risque. Cette organisation empêche toute faillite d'une Banque Raiffeisen et/ou de Raiffeisen Suisse.

Votre Banque Raiffeisen présente un filet de sécurité supplémentaire: les Banques Raiffeisen sont réunies en une union dont les membres sont solidaires les uns des autres. Vos avoirs de prévoyance sont donc tout à fait en sûreté au sein du groupe suisse Raiffeisen. Helvetia Assurances s'est elle aussi montrée un partenaire solide lors des dernières turbulences. Notre politique commerciale modérée profite maintenant à nos clients.

■ **CORINNE MEIER**

Produits de prévoyance chez Raiffeisen

18–24	**25–44**	**45–54**	**55–70**
> Formation > Entrée dans la vie professionnelle	> Famille > Etablissement dans la vie professionnelle > Propriété du logement	> Les enfants deviennent autonomes > Reprise d'une activité professionnelle	> Planification de la retraite > Retraite anticipée

Produit	**Périodes de la vie**	**Pourquoi ai-je besoin de ce produit?**
Plan de prévoyance 3 lié à un compte		> Le produit est simple et transparent. > Vous économisez triplement des impôts: impôt sur le revenu, impôt sur la fortune, impôt anticipé. > Vous assurez votre prévoyance de manière flexible sans vous lier par un contrat. > Vous pouvez percevoir votre capital sans subir de perte dans les cas de versement anticipé prévus par la loi. > Vous pouvez utiliser le compte de prévoyance pour l'amortissement indirect. > Le compte de prévoyance peut être combiné avec des produits d'assurance en fonction de vos besoins.
Plan de prévoyance 3 lié à un fonds		> Vous pouvez investir votre capital de prévoyance conformément à votre stratégie de placement personnelle. > Vous profitez ainsi de perspectives de rendement attrayantes à long terme. > Lorsque vous avez en vue un horizon de placement à long terme, notamment, l'engagement dans des titres en vaut la peine.
Rente d'incapacité de gain		> Vous assurez vos revenus d'activité en cas de pertes suite à une maladie ou à un accident. Vous conservez ainsi votre train de vie habituel ou vous assurez votre situation financière pendant votre formation ou vos études. Les lacunes de couverture résultent souvent d'une brève durée de cotisation à l'AVS, de lacunes de cotisation à l'AVS et/ou d'un revenu d'activité professionnelle assez faible. En outre, la loi ne prescrit pas d'assurance-rentes ou d'assurance-indemnités journalières en cas de maladie. Or 90% des cas d'invalidité constatés en Suisse sont dus à la maladie. > Vous pouvez à tout moment adapter la couverture d'assurance à vos besoins individuels ou la résilier. > En tant que propriétaire, vous vous assurez de pouvoir supporter financièrement le coût de votre logement même en cas d'incapacité de gain.
Assurance décès		> Vous comblez les lacunes de prévoyance en cas de décès suite à une maladie ou à un accident. Les lacunes de couverture concernent en général les jeunes couples sans enfants, les couples de concubins ou surviennent lorsque la caisse de pension n'assure que les prestations légales. > Vous assurez votre hypothèque de sorte qu'en cas de décès, celle-ci puisse être (partiellement) amortie et que votre famille puisse conserver votre domicile. > Vous conservez une grande flexibilité, car vous pouvez à tout moment adapter la couverture d'assurance à vos besoins individuels ou la résilier.
Assurance vie à constitution de capital		**Assurance vie à constitution de capital** (classique ou liée à un fonds): > Vous épargnez régulièrement dans un objectif précis: financement de votre retraite anticipée, maintien de votre niveau de vie après votre départ en retraite, capital de départ pour la formation de vos enfants, filleuls et petits-enfants. En même temps, vous assurez votre famille, votre compagnon ou compagne, ou votre partenaire commercial s'il devait vous arriver quelque chose. > Grâce à l'exonération du paiement des primes, vous réalisez votre objectif d'épargne même en cas d'incapacité de gain. > Votre patrimoine est protégé des pertes et des poursuites (privilège légal en cas de poursuite ou de succession). **> Variante classique:** Vous profitez d'un capital garanti en cas de décès et de vie grâce au taux d'intérêt minimal garanti de 2%. **> Variante liée à un fonds:** Même en cas de chute des cours, votre protection de prévoyance est garantie. Vos proches reçoivent au moins le capital-décès garanti en cas de décès. En cas de vie, vous profitez vous-même de l'avoir du fonds. > L'investissement de la part d'épargne en parts de fonds augmente vos chances de rendement. Avec le fonds de garantie, vous réduisez vos risques de placement. > Vous restez souples dans la sélection du fonds (switch de fonds gratuit jusqu'à trois fois par an).

Tout le monde peut réaliser des économies d'impôts: vous pouvez déduire de votre revenu imposable les versements effectués dans tous nos produits de prévoyance (pilier 3a).
Vos économies d'impôts peuvent ainsi représenter jusqu'à 30% de vos versements.

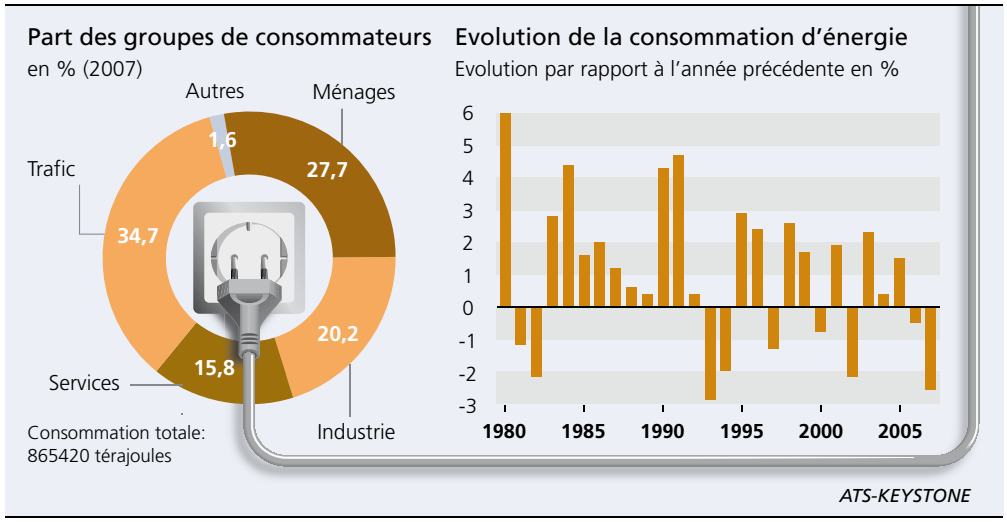
POLITIQUE DE PLACEMENT

Pas de panique, restons sereins

Sur les marchés boursiers, l'équilibre entre aspects négatifs et aspects positifs est plus ou moins assuré. C'est pourquoi une pondération neutre reste appropriée pour les investisseurs qui recherchent des placements à moyen terme. Il est extrêmement difficile d'estimer correctement les mouvements de marché à court terme. Quiconque essaie de toujours suivre ces évolutions y laissera des plumes. Les obligations, bien que leurs taux d'intérêt n'augmentent quasiment plus, offrent de faibles perspectives de revenus. Il vaut donc mieux les sous-pondérer. Il peut être judicieux d'incorporer ici des obligations convertibles et des obligations britanniques dans ses placements. Ces dernières sont intéressantes en raison de leurs taux avantageux. Nous présageons en outre une nouvelle réévaluation de la livre sterling dès que la propension au risque des investisseurs sera à nouveau en hausse. *Walter Metzler*

GRAPHIQUE DU MOIS

Consommation d'énergie en Suisse



BOÎTE AUX LETTRES

Est-il utile de se faire conseiller pour sa retraite dès l'âge de 55 ans?

La première planification financière à laquelle on se livre plus ou moins consciemment est la répartition de son argent de poche. Puis viennent les planifications du budget du foyer, éventuellement le financement de la propriété du domicile ou de sa propre société, la protection de la famille, les questions d'héritage et autres.

Le conseil en retraite s'attaque à l'une des plus importantes planifications financières de la vie: des décisions essentielles doivent être prises, comme le choix d'un départ en retraite anticipé ou normal, de la perception d'une rente ou d'un capital. Ces décisions ne peuvent être prises qu'une seule fois au cours de la vie et influeront de manière décisive sur la qualité de vie pendant 30 ans ou plus. Il est important de s'en préoccuper suffisamment tôt, au plus tard à partir de 55 ans, pour notamment analyser les données financières, les objectifs individuels et l'environnement personnel. *Sandra Riner*

NOTRE CONSEIL

Le potentiel de la mobilité durable

Les nouveaux titres Raiffeisen porteurs d'intérêts «Mobilité durable» offrent des opportunités de rendement attrayantes associées à la sécurité du placement. Les investisseurs bénéficient d'une protection totale du capital et profitent de l'évolution de la valeur d'un panier d'actions du secteur de la mobilité durable. Les titres porteurs d'intérêts existent avec une durée de deux ou cinq ans, en francs suisses ou en euros. Le titre porteur d'intérêts de Raiffeisen Mobilité durable 09/2010 comprend un coupon unique de 2% à 11,5% (CHF) ou 24% (EUR). Le titre porteur d'intérêts de Raiffeisen Mobilité durable 09/2013 garantit un coupon annuel minimal de 2%. En fonction de l'évolution des actions sous-jacentes, la distribution annuelle peut atteindre jusqu'à 6% (CHF) ou 10,5% (EUR).

Avec une protection totale du capital à échéance et le versement minimal garanti, ces titres porteurs d'intérêts présentent les mêmes caractéristiques qu'une obligation de caisse. Mais ils offrent en outre des opportunités attrayantes dans un secteur en croissance très prometteur. La mobilité durable présente en effet un potentiel considérable! Le panier d'actions dont l'évolution détermine le paiement des coupons se compose d'entreprises dont les services et les produits permettent une forme de mobilité socialement et écologiquement efficiente.

On y retrouve tous les maillons de la chaîne de création de valeur des produits liés au transport. Cela va de la production de véhicules, de moteurs et de composants jusqu'à l'élimination de ces produits, en passant par les infrastructures (rails, routes, ports), les secteurs du carburant/de l'énergie, les transporteurs, les entreprises proposant des solutions alternatives aux transports comme les télécommunications, et les services liés aux transports.

Toutes ces entreprises contribuent de manière innovante à la lutte contre le réchauffement climatique et devraient pouvoir tirer profit des opportunités existant dans ce domaine.

Sabine Walker

EFFICIENCE ÉNERGÉTIQUE

La hausse du prix du pétrole ouvre de nouvelles opportunités de placement

Le prix du pétrole ne cesse d'atteindre des niveaux record. Dans ce contexte, les investissements dans les énergies alternatives et l'efficience énergétique offrent de bonnes opportunités de placement.

L'augmentation du prix du pétrole qui a frôlé les 150 USD au premier semestre et le renchérissement de l'énergie qui en résulte ont entraîné dans le monde entier une hausse de l'inflation et un ralentissement de la conjoncture. Il n'y a toutefois pas lieu de redouter une stagflation. D'une part, on peut s'attendre d'ici la fin de l'année à une correction sensible du prix du pétrole aux alentours de 100 USD le baril, ce niveau restant néanmoins historiquement élevé. D'autre part, toutes les banques d'émission, à l'exception de la réserve fédérale américaine, pratiquent une politique de taux modérée.

Le recul des taux de renchérissement atténue l'effet de frein qu'exerce une énergie chère sur la conjoncture. Ce sera le cas, car de plus en plus de pays émergents augmenteront les prix de l'essence et du diesel maintenus artificiellement à un niveau assez bas pour soulager le budget de l'Etat. Les prix en hausse dans ces pays à la croissance rapide atténueront la demande. En revanche, dans les pays industrialisés, ce mécanisme de marché a déjà eu pour effet un ralentissement de la demande.

Perspectives intéressantes

Bien qu'à court terme, la pression sur les marchés pétroliers soit appelée à diminuer, le déséquilibre entre l'accroissement de la demande et l'augmentation insuffisante de l'offre énergétique traditionnelle devrait perdurer. Dans ce contexte, l'utilisation dans l'économie des énergies renouvelables et l'augmentation de l'efficience vont jouer un rôle important. Les énergies alternatives comme l'énergie solaire ou l'énergie éolienne, si elles ne sont pas négligeables, ne représentent toutefois actuellement que 0,5% de l'offre énergétique globale.

Malgré la croissance rapide des énergies alternatives, les énergies fossiles continueront encore 50 ans à dominer le paysage énergétique. D'autre part, à l'heure actuelle, près de 80% de l'énergie fossile se perd entre la production et la consommation, d'où l'existence d'un fort potentiel pour des solutions axées sur l'efficience énergétique. Du fait des changements structurels attendus, des perspectives de croissance à moyen terme et de la solidité des données fondamentales, des opportunités de placement intéressantes se profilent dans le domaine de l'efficience énergétique.

Youri Vorobiev

Photo: Picturepark, Raiffeisen

Depuis le 1er janvier 2002 en Suisse, la consommation d'énergie et d'autres caractéristiques font l'objet d'un étiquetage sur tous les appareils ménagers.

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Il n'y a pas que des ombres au tableau

Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.

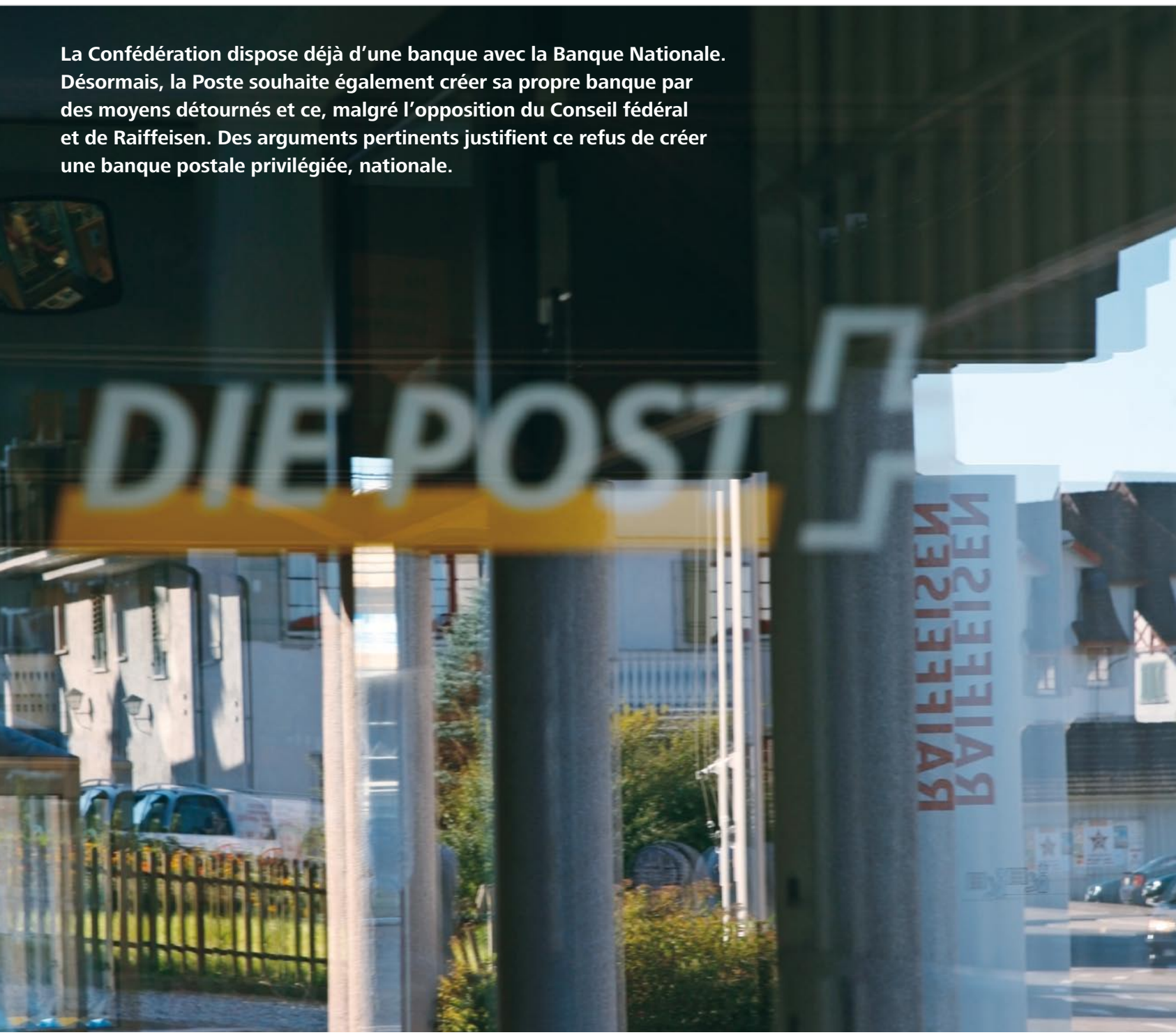
La crise américaine des hypothèques a commencé voilà un an cet été, exerçant à plusieurs reprises une forte pression sur les marchés financiers du monde. Bien que les banques aient amorti plus de 450 milliards d'USD jusqu'à aujourd'hui, les hausses sensibles des taux d'intérêt sur le marché monétaire indiquent que tous les crédits à problème n'ont pas encore été épurés. Les prix des habitations présentent eux aussi encore des risques.

La morosité des investisseurs est donc amplement justifiée. Ces derniers ignorent toutefois certains aspects positifs dans la situation actuelle. Citons notamment la politique monétaire et fiscale des Etats-Unis, qui stimule fortement la conjoncture. D'autre part, le recul des prix du pétrole aura également un effet positif sur la conjoncture, qui ralentira moins fortement que de nombreux observateurs ne l'avaient craint.

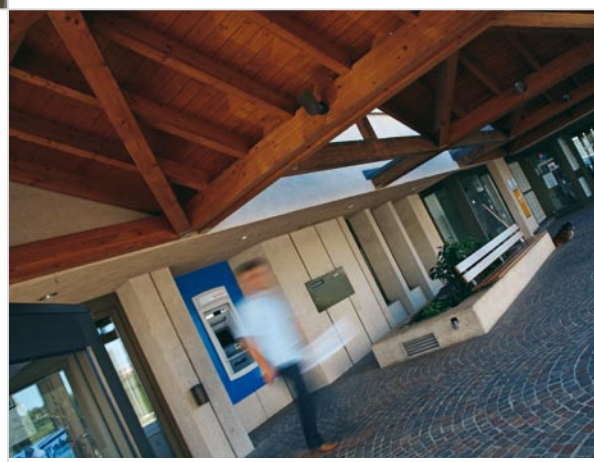
Autre élément positif important: l'évaluation très favorable au niveau des marchés d'actions. La majeure partie des marchés anticipent désormais un recul des bénéfices. Les analystes financiers tablent en revanche sur une légère hausse des bénéfices partout dans le monde, sauf en Suisse. Même si ces prévisions sont revues à la baisse, cela n'entraînera pas nécessairement une correction des cours vers le bas. Enfin, le manque de confiance des investisseurs a lui-même un effet positif. L'expérience a montré que les périodes de morosité précèdent souvent une reprise des cours.

La Confédération: une banque?

La Confédération dispose déjà d'une banque avec la Banque Nationale. Désormais, la Poste souhaite également créer sa propre banque par des moyens détournés et ce, malgré l'opposition du Conseil fédéral et de Raiffeisen. Des arguments pertinents justifient ce refus de créer une banque postale privilégiée, nationale.



La Poste et Raiffeisen sous le même toit comme ici à Niederhelfenschwil.



Photos: Nicoletta Hermann

«Le duel Raiffeisen face à PostFinance»: avec ce titre, les médias résument la polémique entre le Groupe Raiffeisen et la filiale de la Poste. Le débat autour de la Banque postale concerne avant tout la révision totale de la loi sur la poste, en particulier la libéralisation des services postaux. Si l'on en croit les dires des responsables, l'objectif de la Poste est de mettre en place des services financiers (comme l'acceptation de fonds de la clientèle, des comptes et autres services) ainsi que des placements en son propre nom. En outre, la Poste aurait l'autorisation de gérer les opérations hypothécaires et de crédit au niveau national.

PostFinance, qui existe déjà à ce jour, est une filiale à 100% de la Poste, entreprise étatique, ce qui explique que son activité commerciale soit régie par la loi sur la poste. En tant que prestataire financier dont les services comprenaient jusqu'à présent les versements et retraits d'argent liquide ainsi que les virements, la Poste souhaite profiter de la révision de la loi pour élargir ses opérations financières par des moyens détournés. À l'avenir, elle souhaite agir comme une banque de détail sur le marché, c'est-à-dire proposer également des crédits et des hypothèques. Cependant, elle souhaite le faire sans disposer de licence bancaire ordinaire.

Raiffeisen est contre. Le Groupe Raiffeisen a le soutien du Conseil fédéral qui, lors de sa séance du 28 février 2008, s'est prononcé contre une licence bancaire pour PostFinance et ainsi, contre la création d'une banque postale étatique. Plus important encore: Raiffeisen dispose des meilleurs arguments dans la lutte politique contre une nouvelle banque étatique.

Raiffeisen ne considère pas cette discussion politique comme un débat entre gagnants et perdants, vainqueurs et vaincus. Il s'agit bien plus de défendre les principes d'une concurrence loyale. Ou pour l'exprimer de manière plus simple: «Raiffeisen veut l'égalité des chances» car il en va de la crédibilité de la politique économique suisse et des banques auprès des clientes et clients, des citoyennes et des citoyens.

Conforme à la constitution? Expertise

Le Groupe Raiffeisen salue le refus du Conseil fédéral d'accorder une licence bancaire à une banque postale étatique (PostFinance). C'est précisément parce que Raiffeisen est née d'un idéal de solidarité et d'entraide et qu'elle pratique, avec succès, un modèle commercial correspondant depuis 1899 qu'elle considère la décision du gouvernement comme une reconnaissance du modèle de société et d'économie profondément suisse, fortement ancré dans la population, un modèle qu'incarne la coopérative.

La confiance est à la base des activités bancaires. Il est capital de respecter les fondements juridiques. À Berne, on entend dire que l'aspect constitutionnel des activités financières (actuelles et voulues) de PostFinance n'est pas compatible avec la constitution fédérale. C'est pourquoi Raiffeisen exige une expertise de la part du Conseil fédéral pour préciser si une banque postale étatique est conforme à la constitution ou non. Cette expertise devrait évaluer si les activités d'une banque postale étatique répondent au «principe de légalité» qui exige, pour toute activité étatique, un fondement juridique constitutionnel ou légal. La Suisse ne présentant aucun déficit sur son marché, l'intérêt public en faveur d'un engagement étatique dans la gestion bancaire – engagement impliquant des risques importants – est moindre.

La garantie d'Etat entrave la concurrence

Lorsque Raiffeisen parle d'une «égalité des chances» et de concurrence loyale, il s'agit clairement d'évoquer l'avantage concurrentiel dont une banque postale étatique bénéficierait sur le marché financier grâce à la garantie de l'État. Celle-ci lui permettrait d'obtenir de l'argent sur les marchés financiers à des conditions plus avantageuses que ses concurrents regroupés dans une coopérative ou une économie privée. Grâce à cet avantage, la PostFinance étatique pourrait par exemple proposer des hypothèques à un taux d'intérêts environ 0,3% moins cher que les autres banques. Cet avantage concurrentiel ne s'expliquerait pas par le fait que la banque aurait un meilleur modèle commercial ou qu'elle travaillerait mieux mais par

GARDENA
Passionnément jardinier

Une différence de taille !

Entretien des arbres GARDENA

Les échenilloirs et coupe-branches Gardena permettent de tailler sans effort petits et gros rameaux. Il existe en effet des outils de coupe adaptés à chaque utilisation spécifique. Ainsi, grâce aux coupe-branches, il est possible de tailler rapidement et facilement les buissons denses et les arbres hauts.

Plus d'informations sur **www.gardena.ch**

le fait que l'Etat, c'est-à-dire nous, contribuables, devrait au bout du compte supporter les risques que représenterait une banque étatique.

Une banque postale étatique bénéficierait d'autres avantages: elle obtiendrait des capitaux propres de l'entreprise mère, la Poste, à un tarif zéro. Contrairement à ses concurrents, elle n'aurait pas besoin de les trouver ou les rémunérer sur le marché financier. Cela entraverait fortement la concurrence sur le marché régional du crédit et des hypothèques. Une banque postale étatique qui bénéficierait de privilèges compromettrait ainsi la survie de nombreuses banques actives au niveau régional. En outre, la banque postale aurait l'avantage de disposer d'un réseau d'offices de poste dense, ce qui serait contraire aux lois du marché. Elle pourrait, sans gros effort, s'assurer une grande présence dans tout le pays.

Pas de licence exceptionnelle

La proposition du Conseil fédéral de ne pas accorder de licence à PostFinance est soutenue par le Groupe Raiffeisen, qui se soucie de la place financière suisse. Toute licence autre que la licence bancaire ordinaire ne serait pas loyale vis-à-vis des autres banques, affaiblirait la licence ordinaire, conduirait à des distorsions sur le marché et ferait de l'ombre à l'arbitraire de l'Etat sur les places financière et bancaire suisses.

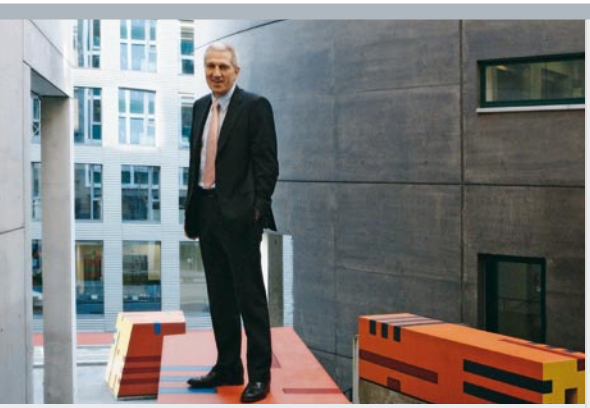
Le Groupe Raiffeisen ne s'oppose pas par principe à une licence bancaire accordée à une banque postale privée. Il s'avère qu'une licence bancaire ne peut être délivrée que si PostFinance répond entièrement aux exigences requises. Il en va de même pour toutes les autres banques qui souhaitent entrer dans la concurrence sur le marché suisse. Aucune exception ou licence exceptionnelle ne doit être accordée à une banque postale étatique. Autrement, elle ne pourrait pas être considérée comme «concurrent» mais comme banque étatique privilégiée qui sera parvenue à ses fins en ayant contourné la procédure ordinaire d'autorisation et les normes régissant ses activités bancaires.

Dans le contexte actuel où une crise financière internationale secoue le système économique, où les places financières internationales luttent pour obtenir des parts de marché, où la banque postale allemande s'apprête à être vendue, cette solution ne serait absolument pas favorable à la Suisse. C'est pourquoi le Groupe Raiffeisen s'investit et défend une concurrence loyale, certainement dans son propre intérêt et aussi pour le bien de notre pays.

■ **HILMAR GERNET***

** Hilmar Gernet est membre de la Direction de Raiffeisen Suisse et responsable de la Politique & Société. Il dirige les travaux d'informations politiques du Groupe Raiffeisen pour les parlements, gouvernements, administrations, groupes d'interlocuteurs (parties prenantes) et services internes. En outre, il coordonne les projets de développement durable de Raiffeisen Suisse.*

Pierin Vincenz: «Beaucoup d'argent serait gaspillé»



Presqu'aucun autre pays n'a une densité bancaire comparable à celle de la Suisse. La concurrence n'a pas seulement lieu dans les villes mais aussi dans les agglomérations et à la campagne. Pour des raisons historiques, les banques cantonales, les caisses d'épargne et surtout les Banques Raiffeisen sont représentées dans ces régions où, depuis plus de cent ans, elles contribuent au «service public» et au bien-être de tous. Si une banque postale étatique privilégiée arrive sur un marché bancaire saturé, il faut s'attendre à d'énormes changements. Le président de la Direction du Groupe Raiffeisen, Pierin Vincenz, décrit les conséquences d'une telle évolution:

«Dans les régions frontalières, la lutte d'éviction serait encore plus rude entre les Banques Raiffeisen, les filiales des banques cantonales et régionales et les offices de poste PostFinance. Raiffeisen et les autres banques seraient contraintes d'«investir» inutilement des fonds de la clientèle. Ou pour le dire de manière plus claire encore: l'argent serait dépensé inutilement. La Poste «gaspillerait» beaucoup d'argent avec des opérations marketing supplémentaires alors même que cet argent devrait revenir aux contribuables. Il serait plus intelligent de remettre cet argent à la caisse fédérale sous forme de bénéfice. La lutte extrêmement rude à laquelle nous ferons face si elle s'impose n'apporterait rien aux régions ayant des difficultés structurelles. Une fois de plus, elles seraient perdantes, tout comme la concurrence loyale.

De ce type de «concurrence», les clients ne peuvent pas espérer une offre meilleure que ce qui existe actuellement. Raiffeisen constate dans les opérations quotidiennes du concurrent PostFinance que celui-ci réduit son offre de trafic de paiements liquide en le transférant aux agences postales. La Poste, qui fait aujourd'hui preuve de durabilité, est tout à fait en mesure de fournir et financer le service public exigé par la politique. Un subventionnement croisé grâce à d'autres opérations financières impliquant des risques importants de la part d'une banque postale étatique n'est heureusement pas nécessaire.

Pour le réseau bancaire de Raiffeisen, l'arrivée sur le marché d'une banque PostFinance étatique imposerait de fermer des agences. Dans certaines régions, une concurrence sans perspective économique serait absurde. Nous devrions, ici et là, céder le terrain à la nouvelle banque étatique. Si la banque étatique, avec ses privilèges, s'installait à un endroit où Raiffeisen est également présente, nous ne pourrions pas, pour des raisons économiques, prendre la responsabilité d'imposer à chacune de s'en tenir à un minimum vital. Par ailleurs, le Groupe Raiffeisen ne pourrait pas endosser la responsabilité de mener une lutte de prestige pour des raisons liées à l'esprit de coopérative. La solidarité serait mise à l'épreuve.

Au cours des prochains mois, nous présenterons, devant le Conseil national et le Conseil des Etats, nos arguments contre la création d'une banque postale étatique. Je compte sur la sagesse du Parlement. Le Conseil fédéral s'est déjà exprimé: il ne veut pas de banque postale étatique.»

Le train se joue de la montagne

Le «Chemin de fer rhétique», une merveille d'architecture ferroviaire au milieu de paysages de rêve, a été récemment inscrit au patrimoine culturel mondial de l'Unesco. L'offre exclusive «Les Grisons à moitié prix» réservée aux sociétaires Raiffeisen donne l'occasion de vivre des voyages fascinants sur les rails.

Le Chemin de fer rhétique (RhB) fait partie du patrimoine culturel mondial depuis cet été. La voie qui relie Thusis à Tirano, en Italie, à travers les paysages de l'Albula et de la Bernina, s'est vu décerner le titre de l'UNESCO tant convoité. Le Chemin de fer rhétique (RhB) est ainsi la troisième voie ferrée au monde à recevoir ces honneurs aux côtés de la ligne de chemin de fer de Semmering, en Autriche, et du Mountain Railway of India. Il est aussi le huitième site suisse à être inscrit au patrimoine mondial. Ce couronnement tombe à pic pour les sociétaires Raiffeisen: grâce à l'offre sociétaires exclusive «Les Grisons à moitié prix», vous pouvez découvrir la ligne ferroviaire centenaire récemment sacrée et les paysages époustouflants qu'elle traverse à un prix très avantageux.

Paysage impressionnant

Suite à cette consécration, les responsables politiques des Grisons se sont engagés à protéger et préserver cette combinaison unique d'ingénierie et de nature. Sur une distance totale de 130 kilomètres, la voie étroite traverse un nombre incalculable de ponts, tunnels et galeries à travers les massifs montagneux. Le chemin de fer conduit les passagers sur le viaduc de Landwasser, les fameux tunnels hélicoïdaux de l'Albula et le viaduc circulaire de Brusio.

Le paysage époustouflant observé depuis le train réserve bien d'autres surprises. Pour observer ces constructions imposantes de plus près, il vaut la peine de faire une halte de temps à autre. Dans le parc naturel «Parc Ela», par exemple, traversé en son centre par le chemin de fer de l'Albula. D'autres curiosités dignes d'une promenade attendent les visiteurs tout au long de la voie ferrée qui relie Thusis à Tirano. Les chutes d'eau, les églises, les gorges et les innombrables activités praticables dans la nature finiront de ravir ceux à qui le trajet en train n'aura pas suffi.

Le train s'intègre au paysage de façon spectaculaire: la ligne de l'Albula sur le viaduc de Landwasser près de Filisur (grande photo). Croisement du car postal et du train à Susch en Basse-Engadine (à gauche). Viaduc à Brusio sur la ligne de la Bernina (à droite).

Photos: Graubünden Ferien

Voyage économique en train et en bus

Même en dehors de la ligne Albula/Bernina inscrite au patrimoine mondial, les Grisons regorgent de destinations intéressantes aisément accessibles en train ou en car postal. Les cartes de transport journalières régionales ne coûtent que 30 francs aux sociétaires Raiffeisen (seulement 15 francs avec abonnement demi-tarif). Ces billets vous permettent de voyager librement toute une journée dans la région de votre choix: Surselva, Haute-Engadine ou Basse-Engadine.

Vous trouverez des propositions d'itinéraires pour ces trois zones de transport sur Internet (voir encadré). Les voyageurs au départ de Flims peuvent par exemple envisager un voyage en train sur le col de l'Oberalp avec une randonnée en direction du lac de Toma à 2344 m d'altitude. Les visiteurs qui séjournent à St-Moritz peuvent se rendre en une journée à la commune de Soglio, un lieu pittoresque. De là, un crochet par l'Italie s'impose. Au départ de Scuol, vous pouvez projeter une excursion d'une journée jusqu'à la Diavolezza par Bernina. Sur le chemin du retour, le bus vous conduira une nouvelle fois de l'autre côté de la frontière italienne par Livigno. Ou avez-vous une irrésistible envie d'arpenter les chemins du parc national? En automne, pendant la période de rut des cerfs, cela peut devenir une expérience des plus impressionnantes. Une fois sur place, n'oubliez pas de visiter la maison du parc national à Zernez.

Randonnée exceptionnelle

L'automne est dans tous les cas la période idéale pour partir en randonnée dans les Grisons. Lorsque les forêts de Basse-Engadine prennent lentement une couleur rouge-orangé, on se surprend à rêver d'un «été indien» typique du Canada. Par chance, les douces journées d'automne au ciel bleu-acier n'y sont pas rares. Le canton totalise près de 10 000 kilomètres de chemins de randonnée balisés. Autant dire que d'innombrables possibilités s'offrent aux amateurs de marche à pied. De la petite promenade jusqu'à un lac de montagne à la longue randonnée de plusieurs jours, par exemple sur la Via Spluga entre Thusis et Chiavenna ou sur la «Via Valtellina», la route du vin qui mène jusqu'à la Valteline, en Italie.

SI le brouillard monte dans les basses terres, ce qui n'est pas rare, vous pourrez certainement vous échapper en direction du soleil en empruntant un chemin de fer de montagne. Les sociétaires Raiffeisen ont droit au demi-tarif sur de nombreuses lignes dans les Grisons et leurs enfants voyagent gratuitement. ■ **CLAUDIO ZEMP**

MEMBER PLUS

INFO

Les Grisons à moitié prix

Vous êtes sociétaire Raiffeisen? Alors découvrez la plus grande région de vacances du pays. Vous bénéficiez:

- de 50 % de remise sur le voyage aller-retour vers les Grisons avec les transports en commun ainsi que sur le transport de bagages avec les CFF;
- de 50 % de remise sur une nuit d'hôtel;
- des avantages divers sur un grand nombre de «curiosités des Grisons»;
- des billets régionaux d'une journée du RhB/car postal à prix spécial.

Les chèques-cadeaux personnels et la brochure d'information avec une carte générale ont été remis au printemps à tous les sociétaires Raiffeisen. Vous trouverez des informations complémentaires sur le voyage, l'hébergement et les offres sur Internet à l'adresse www.raiffeisen.ch/grisons.

Une fonction de recherche simple à utiliser facilite la recherche d'un hôtel parmi plus de 200 adresses. Vous y trouverez également des conseils pour les randonnées, la liste des musées des Grisons et un récapitulatif de tous les chemins de fer de montagne. La hotline de Grisons Tourisme répondra à toutes vos questions au tél. 081 254 24 14.

Le paysage ferroviaire fantastique des Grisons

Vous trouverez sur www.raiffeisen.ch/grisons toutes les informations nécessaires pour vous rendre aux Grisons, le paradis des amateurs de locomotives. La liste complète de toutes les «curiosités des Grisons» pour lesquelles des réductions sont accordées aux sociétaires Raiffeisen y figure également. Voici maintenant une sélection d'excursions possibles tout au long de la ligne Thusis-Tirano qui traverse le site Albula-Bernina, patrimoine culturel mondial de l'Unesco.

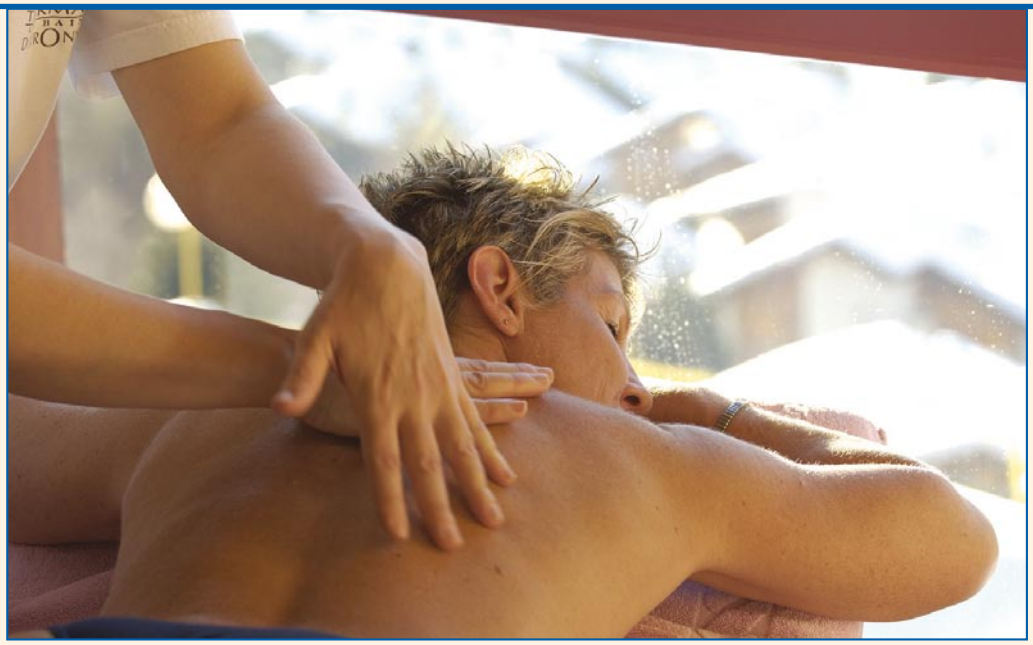
Randonnée des viaducs. Depuis la gare de Filisur, vous parvenez au majestueux viaduc de Landwasser et au non moins spectaculaire viaduc de Langwies en près de 3 h 30 aller-retour. Infos: Bergün-Filisur Tourisme, tél. 081 407 11 52.

Chemin découverte «Bahnerlebnisweg Bergün». Depuis la gare de Bergün ou Preda, partez à la découverte d'un chemin didactique fascinant le long de la voie de chemin de fer qui traverse la vallée de l'Albula façon montagnes russes. Les huit kilomètres sont jonchés de tableaux d'information qui donnent des explications sur les points d'observation. Un modèle de grandes dimensions de la voie ferrée est par ailleurs exposé au musée de Bergün.
Infos: tél. 081 407 11 52.

Sur les chemins des contrebandiers. Suivez les traces des plus grands brigands sur les chemins de montagne reculés qui longent la frontière du Puschlav. Depuis la gare de Brusio, 2h30 de marche par Viano et le Sass del Gal suffisent pour se rendre à Tirano, dans la Valteline.
Infos: Association touristique du Valposchiavo, tél. 081 844 05 71.

Un peu plus de patrimoine culturel mondial. Les Grisons abritent un autre site inscrit au patrimoine culturel mondial: le monastère de Saint-Jean à Müstair. Cet édifice religieux important est habité depuis plus de 1200 ans par des bénédictines. Il est accessible en train et car postal par Zernez avec la carte journalière régionale «Engadine/Scuol».
Infos: Musée de Müstair, tél. 081 851 62 28 www.mustair.ch.

Wellness et spa alpin



Offre découverte

1 semaine dès CHF **865.-** au lieu de 1441.-

Cette offre comprend:

- 6 nuits (sans service hôtelier)
- 6 petits-déjeuners buffet
- Libre accès aux bains thermaux
- Libre accès fitness sans programme instructeur
- 5 aquagyms
- Libre accès aux sauna / hammam
- 1 massage 25 minutes
- 1 drainage lymphatique par pressothérapie
- 1 hydrothérapie KNEIPP
- 1 soin du visage Paul Scerri 60 min.
- 1 enveloppement d'algues THALATHERM
- Peignoir et sandales de bain mis à disposition

Nos lecteurs bénéficient gratuitement des avantages suivants:

- **Pas de supplément pour logement single dans les studios ou 2 pièces nord (vue montagne) en avant-saison**
- **6 assiettes du jour**
- **1 composition du corps par impédance TANITA**
- **5 séances de fitball**

Offre découverte

Thermalisme et bien-être

Les Bains d'Ovronnaz proposent une offre unique de thermalisme et de wellness alpin

Notre offre vous permet de vous y refaire une santé, l'espace d'une semaine, à des conditions exclusives. Dominant la vallée du Rhône, à quelques 1300 mètres d'altitude, la station valaisanne d'Ovronnaz se blottit au pied de la chaîne des Muverans.

Outre de multiples activités sportives hivernales et estivales, comme le ski ou la randonnée pédestre, un centre de bien-être complète l'offre de la station: Thermalp les Bains d'Ovronnaz. Trois piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, sauna, fitness, ainsi qu'un secteur wellness et un institut de beauté équipés de toutes les prestations les plus modernes constituent l'essentiel de l'offre des Bains d'Ovronnaz. De plus tous les logements sont confortablement équipés – TV, mini-bar, téléphone, cuisine agencée – et sont reliés aux bassins, au secteur wellness et au restaurant par des galeries chauffées et couvertes.

Santé et beauté

Ce centre de prévention et de lutte antistress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. La réunion de toutes ces prestations en un seul lieu de vacances et de détente est une opportunité unique en Suisse Romande.

Nos lecteurs peuvent ainsi se refaire une santé en profitant d'avantages exclusifs. Profitez-en !

THERMALP
LES BAINS D'OVRONNAZ
wellness spa alpin

Réservation
Les Bains d'Ovronnaz
1911 Ovronnaz / VS
Tél. 027 305 11 00
reservation@thermalp.ch
www.thermalp.ch

Hébergement et prix
(base 2 personnes / nord)

Avant – saison
Studio ou 2 pièces — dès CHF **865.-** p.pers. au lieu de CHF 1441.-
Pas de supplément *single* durant l'avant-saison

Saison
Studio ou 2 pièces — dès CHF **924.-** p.pers. au lieu de CHF 1477.-

Dates à choix

Avant – saison :	Saison :
29.03.08 – 25.07.08	26.07.08 – 15.08.08
16.08.08 – 10.10.08	11.10.08 – 24.10.08
25.10.08 – 19.12.08	

D'inoubliables moments de cinéma!

Soutenue pour la première fois par les Banques Raiffeisen, la dix-huitième édition de l'OrangeCinema Lausanne a connu une belle fréquentation. Teodor Teodorescu, directeur de Pathé Lausanne, nous parle de l'avenir de la manifestation.

Photo: Hugues Siegenthaler

Theodor Theodorescu: «Je suis confiant quant à l'avenir de l'open air.»

«Panorama»: Quel bilan tirez-vous de cette édition 2008?
Theodor Theodorescu: Le bilan est positif. Malgré une mauvaise météo en juillet et nettement meilleure en août, aucune soirée n'a du être annulée! La fréquentation en cette année 2008 est dans la moyenne des dernières éditions.

Quels sont les défis dans la mise sur pied d'un tel projet?
En raison de l'EuroFoot 08, le montage du site de l'open air s'est réalisé en 9 jours, au lieu de 12! Sinon, nous n'avons pas rencontré de problèmes particuliers. C'est le dix-huitième open air que nous organisons. Nous sommes donc rodés dans sa mise sur pied même si nous avons déjà connu quelques soucis: l'écran qui en montant se bloque et ce, lors d'une soirée qui affiche complet (1200 places), un ouragan qui emporte tout ou encore, le vol des planches en bois sur lesquelles sont posées les tentes du site! Mais comme tout événement, on compte aussi sur un peu de chance!

Quel est le public de l'open air?
Nous avons des fidèles parmi le public qui viennent jusqu'à huit fois sur toute la durée de la manifestation (45 jours)! Grâce à notre large programmation, nous touchons tous les publics, des jeunes aux familles en passant par des touristes qui apprécient les films en version originale.

Comment la programmation a-t-elle évolué?
Il y a dix ans, la programmation était axée sur les classiques, mais avec l'arrivée du DVD et d'Internet, ils ne sont plus un attrait pour les spectateurs. Notre programmation privilégie aujourd'hui les avant-premières et les films à succès. Les soirées à thème ont également été développées ces dernières années. Cet été, nous avons ainsi organisé une soirée «ladies night» avec concours et projection du film «Sex and the City» qui fut un succès; quant à la soirée «Orange Family», elle est incontournable. Nous nous devons de nous adapter au spectateur et à ses attentes.

Quel est le rôle des sponsors dans ce genre d'événement?
Sans les sponsors, la manifestation ne peut vivre, car trop coûteuse. En contrepartie, les sponsors bénéficient d'une importante plateforme de communication, avec une visibilité accrue sur le site de l'open air. De plus, ils s'associent à un événement culturel. L'OrangeCinema est l'un des événements incontournables de l'été et nous sommes ravis que Raiffeisen ait accepté de se joindre à cette aventure!

L'arrivée du musée cantonal des beaux-arts sur le site de Bellerive met-il en péril l'avenir de l'open air?
Nous allons devoir déménager et cela nous pousse à repenser tout le concept, ce qui en soit est, pour moi, positif! Des bureaux d'architecte étudient déjà les possibilités d'implantation d'un nouveau site. La Ville de Lausanne s'implique aussi pour trouver des solutions. Je suis donc confiant quant à l'avenir de l'open air.

Quels sont vos rêves pour cet open air?
L'écran qui sort et se dresse dans le lac restera un rêve! Mais un rêve bien plus réalisable serait la projection de films en 3D. Le public a toujours besoin d'un petit plus!

Interview: Stéphanie Moretti

100 000 francs pour le Parc naturel et animalier de Goldau

«Le Parc animalier Goldau est tributaire des dons généreux. Le soutien financier de 100 000 francs versé par Raiffeisen Suisse constitue un appréciable coup de pouce pour l'extension de la nouvelle réserve destinée aux ours et aux loups», a déclaré Felix Weber, directeur du parc animalier, lors de la remise du chèque au mois de juillet. Le nouvel espace pour ces prédateurs appréciés du public fait partie du projet d'envergure «Areal Grosswiyer». Avec un coût de 6,8 millions de francs suisses il s'agit ici du projet le plus important que le parc ait connu depuis sa création.

Un pont végétalisé de 70 mètres de large au-dessus de la Steinerbergstrasse va relier le terrain existant de 17 hectares avec un domaine d'extension tout aussi important et donc doubler l'espace de découvertes de la nature. Les visiteurs pourront ainsi découvrir des maisons de castors, des vivariums, un espace dédié aux tétraonidés, un biotope permettant l'observation des amphibiens, une ferme pédagogique comportant des espèces rares d'animaux domestiques et la nouvelle attraction du parc, l'espace de vie commun aux ours et aux loups.

Photo: Ldd.

Le compte destiné à recueillir les dons pour le nouvel espace pour les ours et les loups: compte de chèque postal: 60-755 755-9, Fondation du Parc naturel et animalier de Goldau, case postale 161, 6410 Goldau (téléphone: 041 859 06 06/ fax: 041 859 06 07 et e-mail: stiftung@tierpark.ch). Vous trouverez des informations supplémentaires sous: www.tierpark.ch.

Raiffeisen, cofondatrice de la Fondation Suisse pour le Climat

Le 4 juillet 2008, 11 entreprises du secteur des finances ont créé à Zurich la Fondation Suisse pour le Climat et l'ont présentée au public. La Fondation a pour but de financer des mesures d'amélioration de l'efficacité énergétique et de protection du climat dans les PME suisses grâce à des ressources financières provenant de la redistribution des recettes de la taxe CO_2. À partir de 2010, tous les fonds provenant de la taxe CO_2 sur les combustibles seront intégralement restitués à l'économie. Le montant de la restitution est fonction de la masse salariale AVS. Les entreprises prestataires de services caractérisées par une faible consommation d'énergie et une masse salariale élevée bénéficieront donc d'une restitution proportionnellement supérieure. C'est Gabriele Burn, la première femme siégeant à la direction de Raiffeisen Suisse, qui préside la Fondation Suisse pour le Climat.

Photo: Keystone

Michael Kaufmann (à droite), directeur suppléant de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) et chef du programme SuisseEnergie lors de son intervention à l'occasion de la conférence de presse relative à la création de la Fondation. Il est entouré de Gody Mueller, président de Modèle énergétique de Zurich, Pierin Vincenz, président de la direction de Raiffeisen Suisse et Morenon Ponci, membre de la direction d'Allianz Suisse.

10 billets d'entrée famille à gagner!
Panorama propose le tirage au sort 5 x 2 billets d'entrée au Parc naturel et animalier de Goldau Envoyez jusqu'au 30 septembre 2008 (cachet de la Poste faisant foi) une carte postale à: Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne ou adressez un e-mail ayant pour objet «Parc animalier de Goldau» à l'adresse suivante: contact@raiffeisen.ch. Nous ne pouvons malheureusement pas prendre en compte les cartes postales et e-mails ne portant pas mention de l'objet «Parc animalier de Goldau» ni les cartes sous enveloppe. *(nh)*

CONTACT

Pensez aux fauteuils roulants!
La ville de Sion est abondamment pavée en son centre, aussi bien les trottoirs que les routes. En lisant que Fribourg s'y met aussi (article «Le pavé revient en ville» paru dans le N° 5/08), voici ce que j'en pense.

Notre mère âgée de 95 ans vit dans un home du centre de la ville de Sion. Et bien chaque fois que je la promène en fauteuil roulant, c'est aussi difficile pour elle (les secousses) que pour moi qui dois la pousser. Chaque fois aussi je souhaite de tout coeur que les responsables politiques connaissent une fois le même problème! Les pavés c'est beau, résistant, etc., mais qu'on laisse au moins les trottoirs ou un étroit cheminement plus lisse pour les poussettes et surtout les fauteuils roulants! **delaloye.pierre@bluewin.ch**

Nous félicitons les vainqueurs des concours!
Dans les derniers numéros de Panorama, des milliers de lecteurs ont pris part à différents concours. Quelques-uns d'entre eux ont eu la chance de gagner des prix.

Pour le concours d'anniversaire de Helvetia (Panorama N° 2/08), les vainqueurs sont Monika Stocker, Teufen (lingot d'or de 20 g), Willi Wächter, Riniken (5 g) et Sophie Schilliger, Wil (3 g).

Pour le concours relatif à la Fête fédérale des yodleurs (Panorama N° 3/08), 30 lecteurs se sont vus offrir deux tickets d'entrée – 4 d'entre eux ont dailleurs pu profiter de l'encadrement VIP. Les gagnants romands sont Olga Burri, Bienne, F. & A. Hofmann, Le Brassus, Jocelyne Derudet, Le Lignon, Myriam Besse, Préverenges, et Serge Fustier, Echallens.

Enfin, pour le concours de la chasse au trésor dans le Livepaper (le système qui permet de feuilleter Panorama à l'écran) paru dans le N°4/08, les gagnants sont Jeanne-Louise Favre, Sierre, et Pierre-André Abplanalp, Cressier.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la lecture de Panorama et beaucoup de chance lors de votre prochaine participation à l'un de nos concours! *La rédaction*

divisio Système de cloisons pour une division mobile de vos espaces ainsi que la présentation de prospectus et d'affiches.

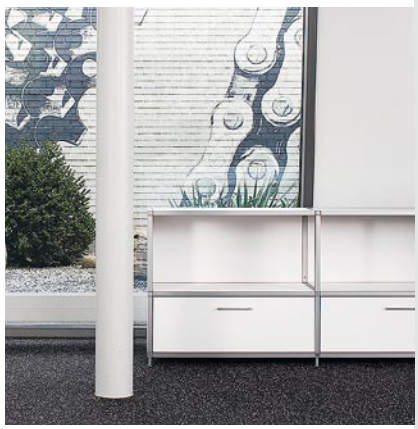
quadro-linea Système de meubles modulables, intemporel dans sa structure et flexible dans ses surfaces.

Nous accompagnons vos projets.
Etude, réalisation, design et qualité.

Gehri

reddot design award
winner 2008

Deux de nos produits ont reçu cette année un red dot award. Ce prix, décerné par un jury international, récompense la haute qualité du design.



Agencements bancaires I Installations de sécurité I SAS I Guichets de réception I Cabinets médicaux I Locaux de vente I Aménagement de particuliers I Mobilier **www.gehri.ch**

Arex AG, Seestrasse 49, CH-6052 Hergiswil, Tel.: 041/6324030, Fax: 041/6324039, info@arex.ch, www.ara-shoes.com – Disponible uniquement chez votre détaillant de chaussures

ara

PORTOFINO 40941-01
Fr. 120.–

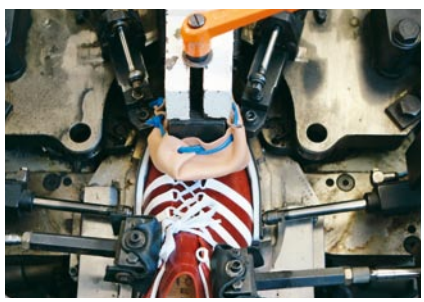
SCOUT 46790-01
Fr. 180.–

ara men

Feuilleton «Made in Switzerland»

Lorsqu'un produit porte le label «made in Switzerland», le client sait ce qu'il contient: qualité, fiabilité et une bonne dose de «suissitude». De nombreuses entreprises locales font la promotion mondiale de la Suisse avec leurs produits haut de gamme. Ce feuilleton Panorama permet de jeter un regard sur les PME suisses et leurs célèbres produits à succès.

La chaussure aux cinq bandes



L'époque où les footballeurs suisses étaient nombreux à arpenter les terrains avec des chaussures Künzli aux pieds est depuis longtemps révolue. Pourtant, la chaussure originaire d'Argovie connaît actuellement une renaissance. Grâce à l'esprit inventif de Barbara Artmann et à la qualité suisse.

C'est à peine si on la remarque. Mais avec ses 161 centimètres et sa pointure de 35, Barbara Artmann (47 ans) semble si menue qu'elle attire pourtant les regards. Elle a dû éveiller un instinct de protection chez certains hommes et n'a sans doute pas été suffisamment prise au sérieux par d'autres. C'est qu'ils ont fait erreur concernant cette fabricante de chaussures tenace et obstinée.

Elle allume une cigarette avant de commencer son récit dans son bureau, qui fait aussi fonction de showroom et de débarras. La chaussure au nom prestigieux, qui n'existe guère plus «made in Switzerland», n'a pas connu de grands changements durant ces cinq dernières années passées chez Künzli. En 2003, Barbara Artmann, psychologue de formation, s'intéressa à ce produit suisse. Après avoir occupé plusieurs emplois intéressants sur la place financière de Zurich dans le monde des banques et de l'assurance, cette Bavaroise de naissance installée depuis de longues années en Suisse était, à l'aube de la quarantaine, à la recherche d'un nouveau défi professionnel.

«Encore 20 ans dans le monde de la finance et je serais devenue cinglée», affirme-t-elle en évoquant les années où elle n'était qu'un rouage dans l'engrenage de grands groupes anonymes. Elle se mit donc à la recherche d'une petite fabrique de qualité qu'elle pourrait remettre sur le devant de la scène. Le critère principal pour cette femme de pouvoir était qu'il s'agisse d'une entreprise de

Chez Künzli à Windisch, le travail, souvent fait à la main, représente 80% de la création de valeur.

production. Sa recherche systématique la conduisit jusqu'à la fabrique de chaussures Künzli. Un nom qui, jusqu'à ces dernières années, ne lui évoquait rien.

Une longue tradition

L'entreprise familiale fondée en 1927 dans le village de Windisch en Argovie n'a jamais cessé de faire parler d'elle avec ses chaussures de sport et ses chaussures de confort innovantes. Mais lorsque Barbara Artmann racheta l'entreprise en 2004, l'époque bénie des années soixante à quatre-vingt était révolue depuis longtemps. Plusieurs de ses amis hochèrent la tête avec scepticisme en déclarant: «Une fabrique de chaussures dans un pays aux salaires élevés comme la Suisse n'a aucune chance. Tu n'es pas folle, Barbara!» Mais rien ne fit dévier la jeune femme obstinée de ses plans, et elle s'installa seule à la tête de «Künzli». Elle explique volontiers les raisons de son choix: «L'association entre les chaussures orthopédiques à usage médical et les chaussures de loisirs à la mode est unique en son genre et fait le charme de l'entreprise.»

Les chaussures thérapeutiques Ortho constituent aujourd'hui encore, avec plus de 80%, l'élément fort de la production de Künzli. La gamme compte plus de deux douzaines de modèles. L'objectif de Barbara Artmann est de développer la vente de ces chaussures spéciales à l'étranger. Lorsqu'elle voit que le port de ses chaussures peut éviter à de nombreuses personnes le recours au fauteuil roulant, elle se sent comme investie d'une mission.

C'est donc fort de cette conviction que sur le site de Windisch, on s'efforce de concevoir sans cesse des chaussures orthopédiques toujours meilleures, qui épargneront par exemple aux accidentés le port de bandages de plâtre ou de plastique dur. Même si les chaussures ont un prix élevé, Barbara Artmann est convaincue qu'il s'agit là d'argent bien investi. «Lorsqu'une personne blessée au pied peut reprendre le travail cinq jours plus tôt grâce à une chaussure Künzli, cela profite à l'ensemble de la collectivité.» Qu'une telle chaussure doive en outre être belle est une évidence pour cette femme d'affaires avisée. >

Photos: Ammann + Siebrecht

Aide Suisse aux Montagnards, Soodstrasse 55, 8134 Adliswil, Téléphone 044 712 60 60
Cette annonce a été réalisée avec la complaisance de nos partenaires.

FESTLAND

Schweizer Berghilfe
Aide Suisse aux Montagnards
Aiuto Svizzero ai Montanari
Agid Svizzer per la Muntogna

Lorsqu'en 2005 la station du téléphérique de Bristen fut complètement détruite par les intempéries, le centre vital de la vallée était anéanti. Le téléphérique est le seul moyen de communication avec la vallée pour les 16 familles paysannes vivant sur l'alpage de Golzern. Il est aussi essentiel pour le tourisme au Maderanertal. L'ASM a soutenu la reconstruction et donné l'impulsion pour une station de départ permettant l'utilisation de cabines plus grandes. Ce qui n'a pas bénéficié qu'à la randonnée, mais aussi à toute la région.

Votre aide est la bienvenue:
CCP 80-32443-2

Plus d'informations sur nos projets:
www.berghilfe.ch

marketingwerkstatt.ch

«Notre cadeau à notre organisme.»

biosana

Compléments alimentaires et cosmétique naturelle
Pionnier suisse depuis 1972

Le complément alimentaire précieux à base de petit-lait.
Contient du magnésium, du fer et du zinc.

MAGNESIT®

Magnésium – métabolisme énergétique
Fer – formation du sang
Zinc – production d'énergie

MAGNESIT
Diese Packung enthält GRATIS Tabletten im Wert von Fr. 3.30
NAHRUNGSERGÄNZUNG AUS MOLKE MIT MAGNESIUM, EISEN UND ZINK
COMPLÉMENT ALIMENTAIRE AU PETIT-LAIT AVEC MAGNÉSIUM, FER ET ZINC

Grâce au magnésium, au fer et au zinc, MAGNESIT®, pris comme complément alimentaire quotidien, se révèle très efficace pour compenser les méfaits de l'environnement et les répercussions néfastes sur l'organisme humain, et pour renforcer les défenses immunitaires. Le citrate soluble facilite l'absorption de MAGNESIT® par l'organisme.

Renforcez vos défenses immunitaires.
Et améliorez votre bien-être. Grâce à la prise quotidienne de MAGNESIT®.

Renforce les défenses du corps
Compense les méfaits de l'environnement
Disponible en poudre ou en comprimés

Egalement dans l'assortiment Biosana

Boissons au petit-lait

Petit-lait avec L-carnitine

Bain au petit-lait ph optimal 7.5–8.0

EQUI-BASE® Soin du corps

Biosana SA
3672 Oberdiessbach
Tél. 031 771 23 01
Fax 031 771 23 22
info@biosana.ch
www.biosana.ch

Les produits ne contiennent pas de substances génétiquement modifiées et n'ont pas été testés sur des animaux. Les produits Biosana sont disponibles dans les drogueries, pharmacies et magasins de produits diététiques.

Essayez dès maintenant
Demandez votre **échantillon gratuit de MAGNESIT®**. Complétez et renvoyez le talon.

PAN06/08

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
NPA / ville _____

Envoyez ce coupon à: **Biosana SA**
Industriestrasse 16, 3672 Oberdiessbach

biosana

Barbara Artmann a retrouvé le chemin du succès avec son entreprise.

Des chaussures chic

Pendant des décennies, les chaussures de sport ont constitué l'activité principale de la fabrique, avant les chaussures orthopédiques. À une certaine époque, les footballeurs de l'équipe nationale suisse et de nombreux sportifs de haut niveau ne portaient que des chaussures Künzli. Le fait que Fritz Künzli ait été dans les années soixante et soixante-dix l'un des meilleurs footballeurs suisses était du reste la meilleure publicité qui soit pour les chaussures. Les chaussures Künzli ont aujourd'hui pratiquement disparu du monde sportif. Seuls les lutteurs ne peuvent se passer de chaussures stabilisatrices.

Des hommes et des femmes soucieux de la mode ont remplacé les sportifs. De plus en plus souvent, ils adoptent les chaussures de loisirs chic de la marque Künzli. Les «sneakers», comme on appelle ces chaussures à mi-chemin entre la chaussure de sport et la chaussure citadine, occupent une importance croissante pour la petite fabrique et ses 26 employés. Il y a quatre ans, lorsque l'entreprise en a doté l'équipe olympique suisse à Athènes, ces chaussures se sont retrouvées sous les feux de la rampe. Le cuir fin et le travail soigné réalisé à la main ont fait de ces chaussures un accessoire chic.

«J'ai toujours aimé porter des chaussures à la fois belles et de bonne qualité», explique la dirigeante de l'entreprise. Ces deux facteurs sont importants pour le confort des pieds comme pour l'aspect mode. Les sneakers de Künzli sont en vente à un prix avoisinant les 300 francs suisses dans les boutiques de chaussures et de vêtements chic. On les trouve actuellement dans 50 boutiques, ce chiffre ne devrait guère augmenter. Chez Künzli, on examine attentivement chaque point de vente avant la livraison. «La chaussure de loisirs de Künzli doit rester un produit d'exception que l'on ne trouve pas partout.»

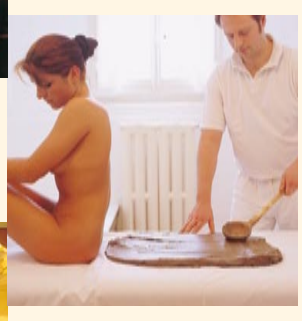
La suissitude est importante

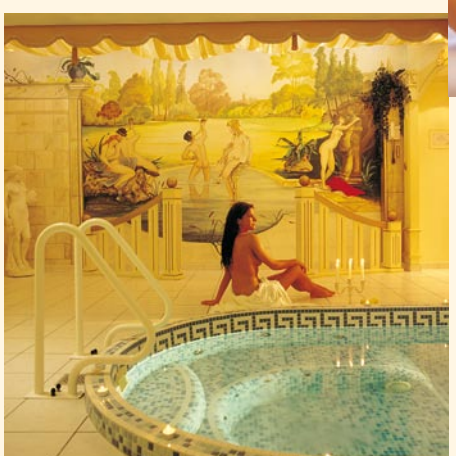
«Künzli SwissSchuh»: c'est ainsi que Barbara Artmann a choisi de désigner ses produits. Le label «Swiss made» est très important pour la réussite économique de son entreprise. Les consommateurs suisses et étrangers l'associent toujours à la qualité et à la fiabilité.

La fabrique de chaussures ne travaille pratiquement que des matériaux en provenance d'Europe. Même si l'empeigne est cousue depuis quelques années en Europe de l'Est, 80% de la création de valeur est apportée par les collaborateurs de

ROMANTIKHOTEL
SCHWEFELBERG
Bad
★★★★

Livre illustré de gastronomie





Retrouver le temps de penser à son partenaire, à sa famille ou à soi-même dans le cadre magnifique d'un somptueux automne de montagne à 1400 m d'altitude, où d'innombrables sentiers de randonnées vous attendent et où d'incroyables pistes de VTT vous tendent les bras, sans oublier les courts de tennis tout cela sur un arrière plan de gazouillis d'oiseaux dans le silence et au bon air. Bains de boue naturelle, massages, eaux sulfureuses, bain romain avec sauna et soins cosmétiques tout en se relaxant et en se détachant pour un instant des mille soucis de la vie. Fier de ses 4 étoiles, le Romantik Hôtel de Schwefelberg-Bad vous propose dans un cadre historique une ambiance de rêve accompagnée de rares plaisirs culinaires et d'un service irréprochable.

Nous nous ferons un plaisir de vous donner de plus amples informations au 026 419 88 88 sous

www.schwefelbergbad.ch

nous vous enverrons notre documentation sur simple demande.

Romantikhotel Schwefelberg-Bad • CH1738 Schwefelberg-Bad / BE
Tel. 026 419 88 88 • Fax 026 419 88 44 • www.schwefelbergbad.ch

Künzli à Windisch. «Si Künzli délocalisait toute sa production en Europe de l'Est ou en Asie, nous pourrions croître plus rapidement et gagner plus d'argent, mais nous perdrions beaucoup de notre identité et de notre qualité», assure Barbara Artmann.

A propos d'identité: quelle est l'origine de ces cinq bandes? De même qu'Adidas est devenue célèbre dans le monde entier avec ses chaussures de sport aux trois bandes, les cinq bandes verticales de Künzli sont devenues le signe distinctif de la marque. «C'est Werner Künzli qui a inventé et fait breveter à la fin des années cinquante ces cinq bandes», explique Barbara Artmann. Elles ne sont pas l'idée d'un designer de talent, mais proviennent tout simplement des chaussures de sport de la marque, dont les cinq bandes fixées à la semelle permettent un laçage optimal de la chaussure. Barbara Artmann est contrariée par la bataille juridique qui oppose actuellement Künzli au fabricant de chaussures américain K-Swiss à cause des cinq bandes apposées sur ses chaussures de loisirs, mais elle n'a pas d'autre solution. «Nous nous battons pour nos bandes et nous nous défendons lorsque l'on veut nous déposséder de notre invention. Après tout, K-Swiss est issue à l'origine de Künzli.»

Un mariage d'amour

Lorsque l'on déambule dans les locaux de l'usine en compagnie de sa propriétaire, on remarque vite la passion qui l'anime. Elle motive ses collaborateurs, leur donne des conseils et n'hésite pas à sortir à l'occasion une phrase bien sentie lorsqu'elle aide à détendre l'atmosphère. «Künzli est la meilleure chose qui me soit arrivée dans la vie», affirme Barbara Artmann. Nous la croyons sans peine. Les deux se sont trouvés. Même si Barbara Artmann n'en est pas encore là où elle devrait sur le plan financier, et cela dans une branche où la marge bénéficiaire approche dans le meilleur des cas les 10%, elle est persuadée qu'un bel avenir attend son entreprise.

Elle ne nous communiquera aucun chiffre concernant la marche de l'entreprise, mais une croissance saine se dessine peu à peu. Barbara Artmann nous déclare simplement qu'elle a mis beaucoup d'argent à elle dans l'entreprise et que s'il y a cinq ans, elle a pu mettre en œuvre son projet, c'est seulement grâce au solide soutien financier d'une banque d'Argovie.

C'est l'absence de relève qui cause actuellement du souci à Barbara Artmann. «La formation en quatre ans à la technologie de la chaussure n'existe plus en Suisse.» Si Künzli a un jour besoin d'un spécialiste de la chaussure, l'entreprise devra le former elle-même. Avec un peu de chance, elle trouvera des personnes dotées des compétences nécessaires en Suisse, sans quoi elle devra se tourner vers l'étranger. Mais il n'est pas toujours facile de décrocher des autorisations auprès des autorités administratives.

De tels désagréments ne font que rendre plus forte cette femme énergique, à la fois propriétaire, directrice, responsable du marketing et des relations publiques, créatrice et designer de l'entreprise. «Je suis convaincue qu'en Suisse, il y a de la place pour des fabriques de chaussures», déclare Barbara Artmann. À la condition que ces manufactures produisent, comme Künzli, des chaussures de grande qualité, occupent une niche intéressante et soient belles. ■ **MARKUS ROHNER**

Portrait de la plus fidèle collaboratrice Heidi Schärer, couseuse de chaussures chez Künzli

Heidi Schärer, 62 ans, couseuse de chaussures, n'est pas en mal d'anecdotes sur sa vie professionnelle au sein de la société Künzli. C'est en 1966 qu'elle a été embauchée dans l'entreprise alors dirigée par Werner Künzli. Elle a commencé à l'atelier de couture, et c'est là aussi qu'elle prendra sa retraite en février de l'année prochaine. «Autrefois, nous ne faisions pratiquement que des chaussures de sport», raconte-t-elle. Par exemple, des patins à glace pour Denise Biellmann ou des chaussures imposantes pour les lutteurs, tireurs à la corde et autres sportifs pratiquant des sports de force et ayant besoin de chaussures solides.

Oui, autrefois bien des choses étaient différentes chez Künzli, raconte l'ouvrière en se remémorant sa longue carrière. À ses heures de gloire, la fabrique a employé jusqu'à 50 personnes, et l'on produisait beaucoup plus de chaussures qu'aujourd'hui. «Le travail a beaucoup changé ces dernières années», explique Heidi Schärer. Il est parfois plus exigeant et plus difficile. Lorsque la patronne, que tous tutoient, a une nouvelle idée et souhaite draper ses chaussures de tissu ou de fourrure, on fait appel aux talents de couturière de Heidi. «Barbara Artmann sait ce qu'elle veut. Et elle parvient à l'imposer.» Aujourd'hui, les relations au sein de l'entreprise ont un caractère collégial. Le régime était beaucoup plus strict à l'époque de Werner et Kurt Künzli. Tous deux ont toujours vérifié que chacun rejoignait bien son poste de travail après la sonnerie marquant la fin de la pause, et ne buvait plus de café.

Après plus de quarante ans à l'atelier de couture, Heidi Schärer, aujourd'hui veuve, est contente d'aborder une nouvelle étape de sa vie. Dès 2009, elle pourra enfin profiter à fond de sa maison à Lupfig, prendre le temps de lire et de voyager. Lorsqu'elle dresse le bilan de sa vie professionnelle, elle affirme: «J'aime toujours travailler à la machine à coudre. Même s'il y a eu beaucoup de changements durant ces 42 ans.»

On sent bien que Heidi Schärer trouve toujours, malgré tout, du plaisir dans son travail. Même s'il ne lui a pas permis de s'enrichir. C'est un métier où l'on trouve actuellement surtout des femmes et des étrangers, qui travaillent pour des salaires relativement modestes. C'est en quelque sorte la concession d'une industrie qui a déjà majoritairement abandonné, et depuis longtemps, notre pays aux salaires élevés.

CARE SHOP

TOP QUALITY
TOP PRICES

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Hometrainer CARDIO PRO

avec ceinture cardiaque

au lieu de* 698.– **398.–**

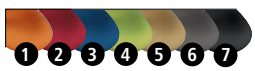
Système de freinage magnétique silencieux et sans entretien conçu pour s'entraîner en contrôlant sa fréquence cardiaque, idéal pour éliminer les graisses et améliorer condition et fitness ; ajustage manuel de la résistance de pédalage de 1 à 10 ; pulsomètre par capteurs intégrés au guidon plus **mesure indépendante de la fréquence cardiaque de la précision d'un électro-cardiogramme au moyen d'une ceinture pectorale** jointe ; ordinateur équipé d'un écran tactile et d'un écran LCD grande vision (fréquence cardiaque, FC en phase de récupération, temps, vitesse, distance, calories, etc.) ; selle en gel réglable à l'horizontale, à la verticale et inclinable ; masse du volant de **8 kg permettant un pas-de-géant** sans vibrations même en cas de contrainte importante ; guidon de triathlète réglable ; pédales extra larges ; roulettes de transport intégrées ; cadre de grande stabilité et de qualitécomparable aux studios de fitness ; charge admissible : 150 kg ; mode d'emploi et de montage en all., fr., it. Garantie de 2 ans.

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

698.– au lieu de* 1498.– (en cuir)

au lieu de* 1198.– **498.–**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxlxp) 45-56 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)



Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. **Couleur du cuir:** noir

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

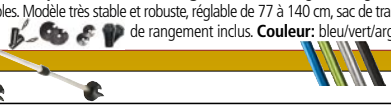
au lieu de* 149.– **119.–**

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de* 179.– **98.–**

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. **Couleur:** bleu/vert/argent/noir



Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

au lieu de* 698.– **198.–**

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques: **optimale comme veste de ski et de trekking; 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire** (isolation moyenne/élevée: 350/700g/L); fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches poitrines zippées (baladeur CD, carte, etc.); 3/3 poches intérieurs filet/velours (téléphone mobile, lunettes, etc.); 4 poches extérieures zippées, 3/2 poches zippées en polaire; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amo-vible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; **kit spécial hiver/ski:** soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulés dans le col; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux coudes et aux épaules; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. **7 tailles:** XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL

Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* 349.– **149.–**

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking**; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible** avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. **7 tailles:** XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL

Lunettes de sport EXPLORER ClimaControl

au lieu de* 298.– **129.–**

GRATUIT: 1 insert optique pour les verres de corrections (max. +/– 2.5 dpt) + 3 paires de verres (valeur: 125.-). Tenue parfaite, lunettes de sport avec verres interchangeables fonctionnels, très légères, flexibles et résistantes à la température, grâce à un matériau de haute technologie. 2x3 paires de verres (fumé, orange et clair) adaptés à des conditions d'éclairage extrême comme les glaciers, la neige,l'eau, le brouillard ou encore la tombée de la nuit. L'œil est protégé de manière optimale, grâce aux verres polarisants offrant un champ de vision plus élargi. Protection totale (100%) contre les UVA, B et C. Il est facile et rapide de changer les verres. Deux niveaux de réglage pour la position sur le nez. Garniture amovible pour la transpiration et le front. Cordon de lunette ajustable et amovible. Technologie d'aération «Anti-Fog ClimaControl». Inclus: Une lingette microfibre, un boîtier rigide. 2 ans de garantie. Couleurs: orange-métal, noir-mat, bleu foncé.

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix
Date/signature		

Adresse Code: Panorama 09/08

Nom et prénom

Rue

NPA/localité

Téléphone

E-Mail

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- **4052 Bâle, Lautengartenstrasse 23, Téléphone: 061 227 92 75**
  Lundi-Jeudi 9.00 - 17.00 • Vendredi 9.00 - 16.00 Uhr • Samedi fermé
- **4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91**
  Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 Uhr • Samedi 10.00 - 16.00

P

Commandes: Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

REVEILLON AU BORD DU LAC DE GARDE

du 29 décembre 2008 au 2 janvier 2009

1er jour – lundi 29 décembre
Départ via Garda (arrêt café et repas de midi en cours de route); prise des chambres à l'hôtel. Cocktail de bienvenue et repas du soir.

2e jour – mardi 30 décembre
Découverte du **Lac d'Iseo** et de la région de la **Franciacorta**, un très beau paysage de collines couvertes par des vignobles et oliviers, riche en monastères, abbayes, châteaux et demeures aristocratiques, transformées en caves modernes et élégantes. Visite de l'une d'entre elles, dégustation puis repas de midi typique. Après-midi, promenade à **Bergamo**, ville d'art très ancienne. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

3e jour – mercredi 31 décembre
Vérone; visite guidée de la ville des Scaligeri, une ville vivante et ouverte sur le futur, riche en monuments extraordinaires et qui a donné le jour à l'histoire romantique et poignante de Roméo et Juliette, chère aux amoureux du monde entier. Repas de midi. Après-midi, dans les arènes, découverte des crèches d'origine diverses puis temps libre et retour à l'hôtel. **Soirée de St-Sylvestre en musique.**

4e jour – jeudi 1er janvier
Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre à Garda. Brunch à l'hôtel. Après-midi, promenade sur la presqu'île de **Sirmione**. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

5e jour – vendredi 2 janvier
Après le petit déjeuner, rentrée. Divers arrêts en cours de route dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 19h00.

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'050.–

PRESTATIONS
Voyage en car tout confort ★ 4 nuitées en chambre double dans un hôtel de catégorie supérieure avec petit déjeuner buffet ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour ★ pension complète avec la boisson (5 repas de midi et 4 repas du soir dont celui du réveillon) ★ soirée du réveillon ★ les visites

Lien internet:
- *www.imperialgarda.com*

REVEILLON AU CAP D'AGDE

du 29 décembre 2008 au 2 janvier 2009

*☆ hôtel de charme **** avec installations haut de gamme pour un séjour inoubliable à Cap d'Agde*

☆ escapade gastronomique avec repas du soir dans l'un des meilleurs restaurants du Cap

1er jour – lundi 29 décembre
Départ via Genève, arrêt café – Orange, repas de midi dans les environs – Cap d'Agde, prise des chambres à l'hôtel et repas du soir.

2e jour – mardi 30 décembre
Visite guidée de **Carcassonne**, capitale du département de l'Aude, connue dans le monde entier pour sa Cité Médiévale (classée «Patrimoine Mondial» de l'Unesco en 1997). **Repas de midi à la ferme** puis arrêt dans une cave afin de déguster les vins de Corbières, une grande appellation française. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

3e jour – mercredi 31 décembre
Matinée consacrée à la **visite guidée de Montpellier**, une ville riche d'une histoire qui se lit dans ses pierres. Repas de midi puis temps libre. En fin d'après-midi, retour à l'hôtel. Repas de Saint Sylvestre **gastronomique** et soirée dansante.

4e jour – jeudi 1er janvier
Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. Vers 11h00, départ via **Ste-Marie de la Mer**. Repas de midi en cours de route dans une **manade**. Après-midi, temps libre pour découvrir Ste-Marie de la Mer. Repas du soir et nuit dans le même hôtel.

5e jour – vendredi 2 janvier
Après le petit déjeuner, rentrée. Divers arrêts en cours de route dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 19h30.

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'490.–

PRESTATIONS
Voyage en car tout confort ★ 4 nuitées en chambre double dans un hôtel de catégorie supérieure avec petit déjeuner buffet ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour ★ pension complète avec la boisson (5 repas de midi et 4 repas du soir dont celui du réveillon) ★ soirée du réveillon ★ les visites

Lien internet :
- *www.palmyragolf.com*

Nos autres magnifiques voyages

La Toscane
du 25 au 28 septembre 2008
Fr. 870.– / TOUT COMPRIS

La Croatie
du 30 septembre au 7 octobre 2008
Fr. 1'750.– / TOUT COMPRIS

La Normandie
Foire Saint-Luc à Gavray
foire aux chevaux millénaire, l'une des plus réputées
du 16 au 19 octobre 2008
Fr. 860.–

Croisière sur la Seine
du 5 au 8 novembre 2008
Fr. 850.– / TOUT COMPRIS

Abano
Semaine de remise en forme
du 9 au 16 novembre 2008
du 1er au 8 mars 2009
Fr. 1'540.– / SOINS INCLUS

Shopping à Turin
22 et 23 novembre 2008
Fr. 195.–

Excursions d'un jour

Aarau Marché aux carottes
mercredi 5 novembre 2008

Genève – Floralies et foire
lundi 17 novembre 2008
jeudi 20 novembre 2008

Annecy Foire de la Saint-André
mardi 2 décembre 2008

Fête des lumières
et marché de Noël à Lyon
6 et 7 décembre 2008
7 et 8 décembre 2008
8 et 9 décembre 2008
Fr. 215.– (avec hôtel *** bien situé)

Marchés de Noël

Metz / Nancy
29 et 30 novembre 2008
Fr. 190.– (hôtel ***, idéalement situé à Metz)

Colmar / Strasbourg
29 et 30 novembre 2008 – Fr. 235.–
14 et 15 décembre 2008 – Fr. 198.–
(hôtel *** sup. au centre de Strasbourg)

Stuttgart / Ludwigsburg
13 et 14 décembre 2008
Fr. 258.– (hôtel ***** au centre ville)

N'hésitez pas à demander notre brochure

Taxi Etoile
Rte de la Pâla 118, CP 62, CH-1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 – Fax 026 912 05 50
E-mail: taxietoile@bluewin.ch

Un lieu d'énergie sur le bord du ruisseau

La famille Greiner est profondément enracinée dans le village rural d'Eptingen (BL), situé au sud-est de Bâle dans un écrin de verdure. Le couple habite avec sa fille Vanessa au cœur du quartier thermal, dans un vieux moulin à céréales qui appartient à la famille depuis quatre générations.

Photos: Chris Mansfield

La commune d'Eptingen, qui compte 500 âmes, est nichée au creux d'une large cuvette. Tout autour, les crêtes rocheuses du Jura plissé sont recouvertes de bois qui chatoient dans des douzaines de nuances de vert. Le village du Diegtertal est un point de départ idéal pour les randonnées; il est aussi connu pour sa source d'eau minérale. Elle a fait du village, dans les années 1920, une destination très prisée des Bâlois.

C'est dans le quartier des thermes, en face de l'Hôtel Bad Eptingen et à un jet de pierres de l'ancien établissement thermal, que se dresse le moulin de la famille Greiner, construit en 1580. Le bâtiment de trois étages a perdu sa roue, mais le ruisseau d'Eptingen qui entraînait autrefois le moulin coule toujours le long du terrain.

Un lieu idyllique

Le jardin paysan en fleurs des Greiner embaume la lavande. «Attention à ne pas écraser l'escargot!», prévient le propriétaire du moulin, Sacha G. Greiner (37 ans) en montrant un escargot de Bourgogne qui rampe sur l'allée de graviers en direction des plants de rhubarbe. Les Greiner prennent soin de la biodiversité. Des roses cuivrées jettent une note éclatante le long de la clôture, le rose des phlox est du meilleur effet, et les choux, le fenouil et d'autres baies et légumes prospèrent dans les plates-bandes. «Créer quelque chose de mes mains constitue un bon contrepoint à mon métier», explique Sacha Greiner, conseiller en entreprise indépendant qui partage les tâches jardinières avec son épouse Monika (34 ans).

On entend le doux bruissement de la fontaine du village toute proche; seul le bruit de la route à grande circulation qui passe non loin de là vient contrarier ce cadre idyllique. «Ce n'est qu'un inconvénient minime», affirme Monika Greiner. Vanessa, leur fillette de quatre ans, peut jouer sans surveillance dans le jardin et sur le terrain de jeu

Habitez-vous ou connaissez-vous une maison hors du commun?

Cette année, nous consacrons une série d'articles sur l'aménagement intérieur de logements extraordinaires. Nous voudrions faire découvrir des habitations inhabituelles à travers toute la Suisse: grottes, chapelles, châteaux, maisons dans les arbres et autres constructions hors norme. En tant que lectrice/lecteur, vous êtes invité(e) à nous proposer un objet de ce type. Veuillez envoyer vos suggestions par e-mail (panorama@raiffeisen.ch) ou voie postale à: Raiffeisen Suisse, «Logements extraordinaires», Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne.

La combinaison d'une technique calorifique moderne avec une installation solaire progressiste – le tout de swisscondens

swisscondens®

La chaudière à condensation jusqu'à **250 kW**, pour économiser du mazout

Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
post@swisscondens.ch
www.swisscondens.ch

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne

- **Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage**
- **Accepte 24 sortes de billets au maximum**
- **Les billets accceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux**
- **Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options**
- **Opération hors ligne ou en ligne par Dialba**

prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch
CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch

atupri.ch

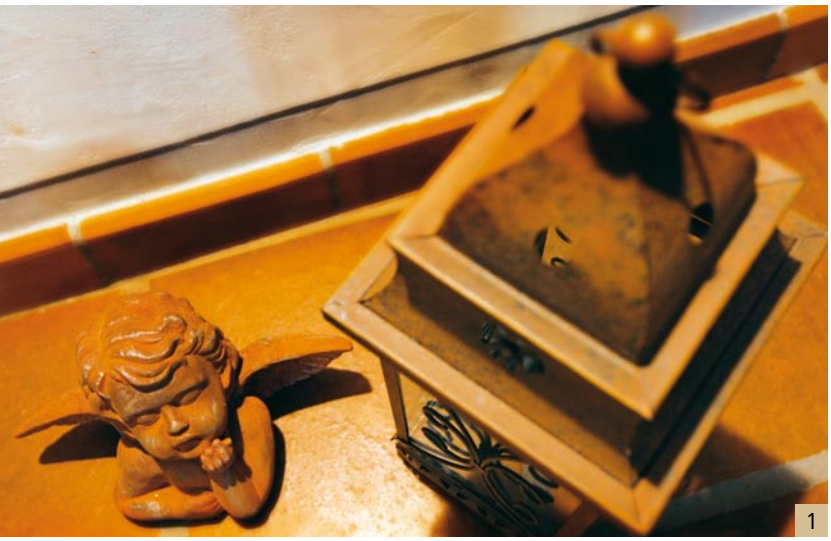
Seule Mivita s'adapte

Sécurité et prestations adaptées à chaque génération: la nouvelle assurance **Mivita** est la première assurance maladie complémentaire qui propose toujours les prestations adaptées aux besoins des hommes et des femmes, à chaque phase de la vie – et ce, dès la naissance. Vous trouvez plus d'informations à propos de cette innovation unique d'Atupri et **son concours avec un week-end de détente,** sur **www.mivita.ch.**
Informations ou offres également disponibles par téléphone au: **0844 822 122**.

Blausee.

Concours : un week-end de détente au bord du Blausee – dès maintenant sur www.mivita.ch

Caisse-maladie atupri



1 *Des anges, sous diverses formes, décorent la maison des Greiner. Tous deux croient à la force protectrice des messagers du ciel.*
2 *Le couple a transformé le vaste hall d'entrée en une pièce supplémentaire avec un groupe de fauteuils de l'époque du Biedermeier.*
3 *L'aménagement de la salle de séjour ne comprend que quelques éléments de mobilier moderne, mettant ainsi bien en valeur le nouveau parquet en chêne et le plafond en sapin.*
4 *Vanessa présente fièrement son lit à baldaquin et la poussette pour poupées qui la suit partout.*

derrière la maison. A l'origine, Monika Greiner, secrétaire commerciale de formation, était pourtant loin d'envisager l'éventualité d'habiter dans une vieille maison comme ce moulin. Mais lorsque l'occasion s'en est présentée il y a cinq ans – le couple recherchait alors un terrain à bâtir dans la région – elle a changé d'avis.

Un enracinement profond

La tante de Monika, assez âgée, souhaitait à l'époque vendre le moulin. «La famille de ma femme a fait le forcing pour que nous achetions le bien», se souvient Sacha Greiner en riant. Le bon état général du bâtiment tricentenaire rénové en 1990 et son prix de vente avantageux ont été des arguments de poids. Venait s'y ajouter le fait que le père de Monika était né dans le moulin et que ses grands-parents avaient exploité le moulin jusqu'à ce qu'il cesse son activité en 1926. «Néanmoins, cela a été notre décision», affirment les Greiner. Nous rejoignons l'entrée à l'arrière, qui donne sur le premier étage du moulin.

A l'intérieur, la distribution originale des pièces a été préservée. Un couloir à angle droit permet d'accéder à la cuisine, au salon et à la salle à manger ainsi qu'à un bureau. Le plafond d'origine en sapin contraste avec les murs crépis de blanc. Les fenêtres en cul de bouteille laissent entrer beaucoup de lumière dans les vastes pièces. «Je suis tombée sous le charme de l'ancien», raconte la propriétaire des lieux. Cerise sur le gâteau: depuis la fenêtre de la cuisine, Monika Greiner aperçoit le Dangern, sa montagne natale. C'est là-haut, à la ferme familiale, qu'elle est née et qu'elle a grandi, et elle y retrouve souvent ses parents et ses frères et sœurs pour des réunions familiales. De plus, les Greiner apprécient de pouvoir se détendre au cœur de la nature. «Eptingen est optimal pour nous, notamment parce que l'autoroute est toute proche», explique le mari, que son métier oblige à de fréquents déplacements.

Des surprises

Depuis que les Greiner ont emménagé en 2004, ils ont effectué plusieurs travaux d'aménagement. En perçant une brèche pour rejoindre le palier qui donne accès au logement du deuxième étage autrefois indépendant, ils sont tombés, faute de plans de construction, sur la conduite principale d'eau. «Lorsque l'on transforme un ancien bâtiment, il faut s'attendre à de telles surprises», ex-

TREPPEN MEISTER®
Keller
Das Original

Keller Treppenbau AG
3322 Schönbühl, Téléphone 031 858 10 10
5405 Baden-Dättwil, Téléphone 056 619 13 00
8552 Felben-Wellhausen, Téléphone 052 765 35 35
1202 Genève, Téléphone 022 731 19 10
treppenbau@keller-treppen.ch
www.keller-treppen.ch

GAIN DE PLACE ET D'ARGENT

PROCASH 6300.

Dernière-née de notre famille d'appareils de recyclage de billets, **la caisse automatique ProCash 6300** est taillée à la mesure de vos besoins. D'un faible encombrement, elle est très compacte et se loge de ce fait derrière chaque guichet tout en affichant un rapport prix/performances remarquable. **Pour plus d'informations:** 044 835 3536 ou info@wincor-nixdorf.ch.

Wincor Nixdorf AG • Stationsstrasse 5 • CH-8306 Brüttisellen • www.wincor-nixdorf.ch

WINCOR NIXDORF

Une atmosphère agréable facilite la vie. Vous obtenez chez STOBAG tout ce que vous souhaitez d'une installation extérieure confortable. Soyez les bienvenue chez STOBAG!

Sans l'ombre d'un doute.

STOBAG Suisse
en Budron H/18
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Tel. 021 651 42 90
Fax 021 651 42 99
www.stobag.com

Heures d'ouverture de l'exposition:
Lu–Ve 8.00–12.00 h
Lu–Je 13.30–17.00 h
Ve 13.30–16.00 h

Consultation personnelle sur préavis

Vente exclusivement par l'intermédiaire de storistes spécialisés

STOBAG
Schweizer Qualität - Swiss Quality

#521-08

KÜNG saunabau
CH-8820 Wädenswil

LEADER SPA
Route de Lausanne 54
CH-1110 Morges
Tél. +41 (0)21 636 22 11
Fax +41 (0)21 634 36 64
info@leaderspa.ch

www.leaderspa.ch

Visitez notre exposition à Wädenswil:
une multitude d'idées uniques de sauna et de wellness sur plus de 600 m². (Prière de prendre contact)

Coupon pour documentation

- ☐ Sauna finlandais
- ☐ Sauna bio/BIOSA
- ☐ Sauna en bois massif
- ☐ Bain de vapeur
- ☐ Whirl-Pool
- ☐ Solariums
- ☐ Appareils fitness
- ☐ Thermes
- ☐ Equipements wellness

Nom
Rue
NPA
Localité
Tél.

Pano

5

6

7

8

5 *Autour de la maison, les détails créent une chaude atmosphère comme des pots de fleurs ou une ancienne charrue en bois.*
6 *Un espace arrosé de lumière avec des hamacs pour jouer et se détendre. A l'arrière, Monika Greiner s'est aménagé une place de travail.*
7 *Le père et la fille jettent un regard sur l'ancien moulin qui n'est plus utilisé depuis longtemps.*
8 *La meule devant la maison est un élément de décoration.*

plique le maître de maison. Le couple a investi jusqu'à présent près de 150 000 francs dans des travaux d'aménagement. «La protection des bâtiments historiques s'est d'autre part opposée à plusieurs de nos idées d'embellissement», ajoute Monika Greiner.

Mais les 220 mètres carrés de surface habitable laissent suffisamment de place aux trois membres de la famille pour s'épanouir: par exemple en se faisant balancer mollement dans le hamac par son père comme le fait actuellement Vanessa dans la salle de jeu située à l'étage supérieur. Parfois aussi, elle échange sa place avec son père. Les murs d'un jaune soutenu font souffler dans la pièce comme un parfum de soleil du sud. La chambre parentale attenante et la chambre de Vanessa sont aussi emplies de couleurs gaies.

Une vie en communauté active

En revanche, la salle du moulin au rez-de-chaussée, qui s'enfonce jusqu'à deux mètres de profondeur dans la terre, est restée en l'état. Une large poutre de chêne longue de six mètres soutient le plafond en bois et occupe toute la largeur de la maison. Sur une galerie au fond de la pièce, on peut voir une vieille meule. Les deux autres, ainsi que la roue du moulin, ont dû être supprimées lors de la rénovation effectuée en 1990, car elles étaient en trop piteux état. La salle ne présente pas toujours cet aspect d'abandon. «Ces murs vénérables retentissent parfois de rires, de voix, de bruits de verres et de musique, lorsque mon mari organise une fête pour la famille ou la population», raconte Monika Greiner.

L'ancien citadin a fait la connaissance de sa future épouse il y a 17 ans dans une société d'Eptingen. Depuis, le «nouveau», comme on l'appelait les premiers temps dans la commune, est devenu président de section du PRD local et siège au sein de la commission de planification des travaux de construction. «Je veux m'investir dans la ville où j'habite et contribuer activement à façonner la vie de la communauté.» Ce père de famille entreprenant caresse aussi l'idée de construire lui-même un jour ou l'autre. Mais il a le temps. Pour l'heure, après avoir fini de jardiner, il profite de sa maison, assis sur le banc de bois sous l'auvent de la remise. On ressent ici un calme indéniable malgré la présence de la route principale. «C'est un lieu d'énergie où même les hommes d'expérience chevronnés ouvrent leur cœur», affirme le maître de maison. ■ **MANUELA ZIEGLER**

Le Dr Sandor Kasas et le microscope à force atomique.

Sonder le mystère du vivant

Depuis une vingtaine d'années, les atomes sont non seulement devenus visibles, mais palpables; grâce au microscope à force atomique, instrument qui permet de plonger dans l'infiniment petit et de le manipuler à volonté. Explications avec le Dr Sandor Kasas, chercheur à l'EPFL.

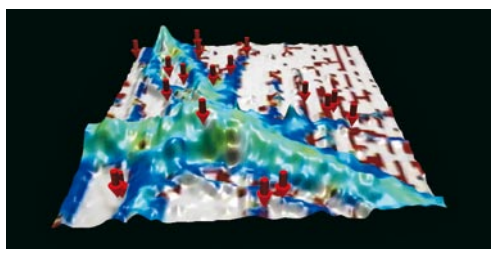
Dans ce laboratoire du Cubotron, bâtiment de l'Université de Lausanne au nom de science-fiction abritant quelques unités de l'École polytechnique fédérale (EPFL) voisine, les écrans d'ordinateurs du Dr Sandor Kasas affichent d'étranges paysages évoquant de lointaines contrées extraterrestres. Lui-même, en découvrant ces images apparaissant, en temps réel, au rythme du balayage (scanne) de l'échantillon observé par un microscope à force atomique, a parfois l'impression de se poser sur une autre planète. Et pourtant! On est là au cœur d'une réalité on ne peut plus proche puisque au plus profond du vivant.

Exploration de l'infiniment petit

Médecin de formation, le Dr Sandor Kasas étudie, entre autres, les propriétés mécaniques des composants et des membranes cellulaires, celles-ci étant la «porte d'entrée» de la majorité des médicaments et de nombreux agents infectieux. Travail interdisciplinaire au croisement de la physique, de la biologie et de la médecine doublé d'une plongée visuelle et tactile dans l'infiniment petit rendue possible grâce au microscope à force atomique. Cet instrument au très fort grossissement – jusqu'à cent millions de fois – permet non seulement de voir les bactéries, protéines, virus et autres séquences d'acide désoxyribonucléique (ADN – molécule qui contient toutes les informations nécessaires pour créer un être vivant), mais également de les palper et de les manipuler (découper de l'ADN, percer une membrane cellulaire pour y injecter, par exemple, un médicament à étudier, etc.).

Jusqu'à toucher du «doigt» les cellules

Précisions du scientifique: «Le principe de fonctionnement de cet appareil révolutionnaire est semblable à celui que nous utilisons pour explorer le monde qui nous entoure lorsque nous sommes plongés dans le noir: le toucher. À l'instar des doigts de l'aveugle qui parcourent la surface d'une page écrite en braille, le microscope à force atomique balaie la surface des cellules avec un «doigt» souple en silicium, aux dimensions nanométri-



Axone (prolongement d'un neurone qui conduit le message nerveux de ce neurone vers d'autres cellules) coloré arbitrairement pour représenter la dureté de sa membrane. Les flèches rouges indiquent la présence de petites zones (cinquante nanomètres de diamètre, soit 0,00005 millimètre) dans lesquelles la concentration de cholestérol, entre autres, est plus élevée.

Sandor Kasas

Sandor Kasas, médecin de formation, travaille sur les applications de la microscopie à force atomique depuis près de vingt ans. Ses thèmes de recherches sont l'étude des propriétés mécaniques des protéines et des membranes cellulaires. Actuellement, il poursuit ses recherches à l'Institut de physique de la matière complexe de l'École polytechnique fédérale de Lausanne, au sein du Laboratoire de physique de la matière vivante dirigé par le professeur Giovanni Dietler. Parallèlement, il enseigne l'histologie (science traitant de la structure des tissus et des cellules qui constituent les êtres vivants) et l'embryologie aux étudiants en médecine des universités de Lausanne et Fribourg.

Photo: Christian Rochat

DES COURS DE DANSE, NOUS N'EN DONNONS PAS.

Si l'on danse de joie à la Gutenbergstrasse 1, c'est qu'il y a de quoi. Plus de 100 publications à parution périodique démontrent que la Vogt-Schild Druck AG est la première adresse pour la production de périodiques et de publications similaires. Ancrés dans la tradition d'une maison d'édition renommée, nous proposons toutes les prestations de service qui font le succès de la communication imprimée: management de projets, graphique, prépresse, traitement ultérieur, management des données, impression à la feuille, impression au rouleau, distribution, gestion des adresses, gestion des annonces, marketing par téléphone.

VOGT-SCHILD/DRUCK

print- & publishing-services

Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1
CH-4552 Derendingen, Téléphone 058 330 11 11
www.vsdruck.ch

ques, qui se déforme en fonction du «relief» rencontré. Un système relativement simple, basé sur un rayon laser, détecte ces infimes mouvements et les transmet à un ordinateur qui reconstruit sur son écran la surface de l'objet examiné.»

Au millionième de millimètre

Pour mémoire, rappelons qu'un nanomètre est le millième d'un micromètre (ou micron), lequel est déjà le millième d'un millimètre. L'échelle nanométrique est donc encore plus petite que celle des bactéries (environ un micron) et des plus petites cellules de notre organisme, comme les globules rouges (environ sept microns).

Et notre interlocuteur de poursuivre: «Afin que la vie puisse exister, il faut que les protéines s'assemblent les unes aux autres pour bâtir les structures du vivant (une cellule, par exemple) et en assurer le fonctionnement. Le microscope à force atomique permet notamment de mesurer les forces d'interaction entre différentes protéines; en d'autres termes, leurs affinités entre elles.»

Observation en situation réelle

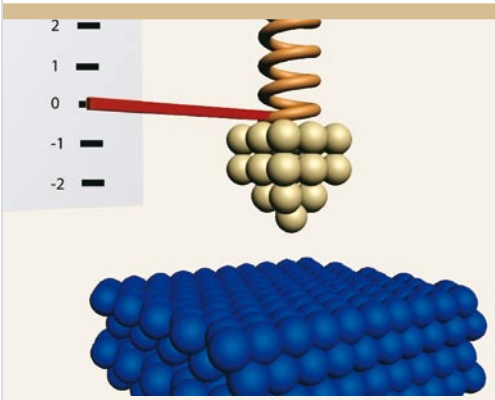
Mieux encore: contrairement à son prédécesseur, le microscope à effet tunnel – invention qui valut, en 1986, le prix Nobel de physique à une équipe suisse d'IBM –, limité aux échantillons conducteurs d'électricité, le microscope à force atomique permet d'observer des échantillons biologiques non-conducteurs; soit des cellules vivantes, en milieu immergé, c'est-à-dire dans des conditions quasi physiologiques, proches de leur environnement naturel (milieu natif non déshydraté).

C'est ainsi que certaines réactions biochimiques peuvent être suivies «en direct» et en trois dimensions, ce qui constitue une aide inestimable à l'enseigne de la recherche fondamentale dans la mesure où, souligne le chercheur, «il faut connaître un fonctionnement pour pouvoir ensuite interférer». Un domaine de surcroît particulièrement précieux pour la science médicale puisqu'il révèle comment se répercute l'action des traitements à l'échelle des molécules.

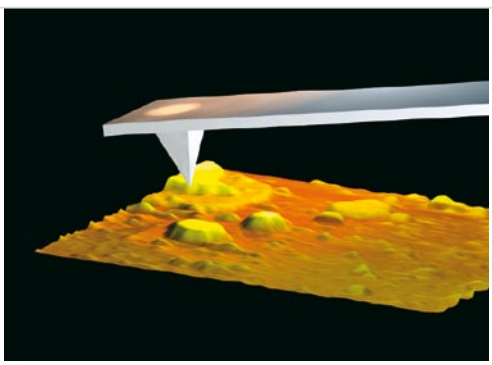
■ **JEFF GIANADDA**

Pour en savoir plus:
http://lpmv.epfl.ch/

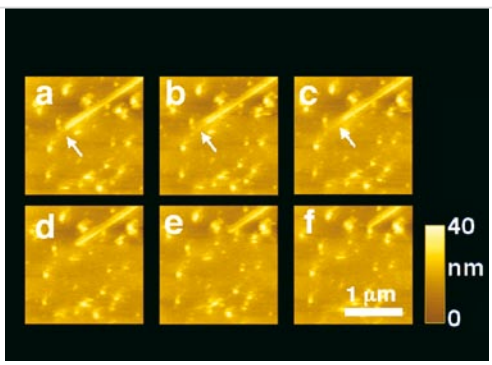
Principe de fonctionnement
du microscope à force atomique



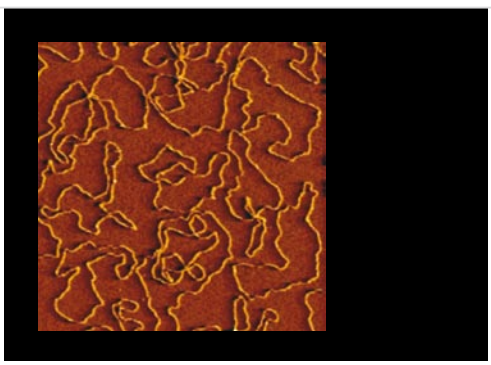
Une pointe en silicium (boules jaunes) touche la surface à observer (boules bleues). Cette pointe, dont l'extrémité mesure quarante nanomètres de diamètre (0,00004 millimètre) est fixée au bout d'un levier extrêmement souple qui réagit comme un ressort. Elle balaie l'échantillon, dont le relief comprime ou étire le ressort. Les minuscules déformations ainsi obtenues sont alors détectées et enregistrées par un ordinateur qui affiche ensuite en trois dimensions, sur un écran, la surface explorée. Le microscope à force atomique doit son nom au fait qu'il mesure les forces d'interaction entre les atomes de la pointe et ceux de l'échantillon.



Cette photo montre des parois de cellules d'arabidopsis (plante de la famille des brassicacées – choux, navet, colza, moutarde, etc.) posées sur une surface de verre. La pointe du microscope, ajoutée pour la compréhension de l'image, est utilisée ici pour mesurer la dureté de l'échantillon. A noter que ni la pointe ni le levier ne sont représentés à l'échelle, auquel cas, beaucoup plus grands, ils masqueraient l'image.



A l'instar du corps humain, chacune de nos cellules contient un squelette appelé cytosquelette. Un de ses composants majeurs est le microtubule (tubes de 0,00002 millimètre de diamètre visibles sur chacune des figures), qui assure notamment la rigidité cellulaire. Cependant, contrairement aux os, ces microtubules s'assemblent et se désassemblent constamment, phénomène visible sur cette série de clichés. L'échelle d'un micromètre (ou micron) au bas de la figure «f» équivaut à un millième de millimètre.



Filaments d'acide désoxyribonucléique (ADN) déposés sur du mica, minéral dont la surface, bien moins poreuse que celle du verre, permet de différencier l'échantillon de son support. En effet, la «hauteur» de ces chaînes d'ADN n'excède pas deux nanomètres (0,000002 millimètre) alors que les anfractuosités du verre sont en moyenne dix fois supérieures.

Quand la musique joue du pinceau

La peinture parle-t-elle à la musique? La musique répond-elle à la peinture? Deux artistes suisses tentent l'expérience en novembre, lors d'une tournée romande.

Le compositeur Dominique Gesseney-Rappo s'est inspiré de deux triptyques de l'artiste peintre Dessa pour écrire une pièce de musique d'une trentaine de minutes. L'œuvre sera interprétée par le Flying Brass Ensemble et son directeur Blaise Héritier lors d'une prochaine tournée romande (voir programme). Pendant chaque concert, Dessa sera sur la scène et peindra spontanément ce que lui suggère la musique. L'aventure est délicate, elle est le fait d'artistes pour qui créer hors des sentiers battus est passionnant.

Dominique Gesseney-Rappo: «Ce que j'écris doit partir de mon univers émotionnel.»

Dessa: «Mes triptyques m'ont pris plusieurs semaines, alors que sur scène je ne disposerai que de trente minutes.»

Photos: Felix Imhof

Rencontres

Au commencement, il y a eu Nino Rota et Béla Bartók. En 1993 et 1994, Dessa a médité deux de leurs concerti et traduit au pinceau ce qu'elle en tirait d'émotions mêlées. Il en est résulté une série de peintures comprenant les deux triptyques dont les teintes dominantes respectives sont le bleu et le rouge. Mais il y a eu un autre commencement. En 2000, les proches de Dominique Gesseney-Rappo l'ont vivement encouragé à découvrir une artiste qui exposait au Musée de Pully (VD). C'était Dessa. «J'ai été d'autant plus fasciné par son travail qu'elle peint à partir de la musique. C'est une œuvre puissante.»

Trois ans plus tard était donné, à Moudon, à l'occasion du Bicentenaire vaudois, Le Barbier de la Corde. Dominique Gesseney-Rappo signait la musique de ce spectacle dont Blaise Héritier assurait la direction instrumentale, aux commandes du Flying Brass Ensemble. L'heureuse collaboration a donné aux deux musiciens le désir d'aller plus loin et le premier a proposé au second de se joindre à Dessa. C'est ce désir qui s'est concrétisé et se réalise aujourd'hui.

Inspiration mutuelle

«Je me suis demandé comment je travaillerai avec ces triptyques, raconte le compositeur. Ils m'ont touché; j'ai pris le temps nécessaire pour les avoir en mémoire. C'est une peinture d'une grande intensité, avec des éléments opposés comme le feu (rouge) et l'eau (bleu). J'ai observé ces couleurs en tenant compte des taches noires structurantes. Il y a une impulsion de départ, une ambiance; puis la musique vient... Cette expérience m'a aidé à sortir de mes démarches habituelles.»

Pour Dessa, qui est avant tout coloriste, quoi de mieux que de peindre à partir de la musique? Les rythmes, les tonalités emplissent sa peinture. Elle s'inspire surtout des compositeurs du XX^{e} siècle et d'aujourd'hui. «Cela m'aide à m'ouvrir à mon inconscient, ce n'est pas une lecture simple mais je ne veux rien dominer, seulement laisser sortir quelque chose de très profond, ressentir plutôt que comprendre.»

Chaque concert sera très différent selon l'interprétation des musiciens, selon leur état d'esprit et celui de l'artiste peintre, selon l'ambiance du moment… Des peintures qui inspirent une musique à son tour génératrice de nouvelles peintures, cela conduira-t-il les deux artistes à retravailler leur œuvre? Ils ne voient pas les choses ainsi, préférant tous les deux se tourner vers l'œuvre suivante. «Si cette expérience est intéressante, peut-être déclenchera-t-elle un autre travail de ce type». ■ **GENEVIÈVE PRAPLAN**

Le compositeur, les musiciens, la peintre

Le compositeur vaudois Dominique Gesseney-Rappo est un explorateur de la musique. En témoigne un catalogue de plus de 250 œuvres, longtemps dévouées à l'art vocal et à la musique de scène. Aujourd'hui, il a pris une orientation plus instrumentale, signant des partitions pour quatuor de cuivres ou quatuor de cordes, avec Sine Nomine notamment. En avril dernier, à Boston, a été créée L'aube dérobée, une pièce pour cordes qu'il a dédiée au Hawthorne String Quartet de Boston. Il travaille en ce moment à un concerto pour flûte de pan et orchestre qui lui a été commandé par le flûtiste Michel Tirabosco.

Engagé dans la direction de plusieurs formations de cuivres de renom, Blaise Héritier conçoit et crée volontiers des spectacles qui unissent la musique à différentes formes d'art et d'expression. Pour ce nouveau défi, il dirige le Flying Brass Ensemble qui se compose de douze excellents musiciens. Avec un répertoire très éclectique, ces derniers apprécient tout particulièrement les collaborations musicales lors de concerts, de spectacles ou de créations originales et novatrices.

Dessa est le nom d'artiste de Deborah Sharon Abeles, née au Zimbabwe. Elle a étudié, puis pratiqué l'ergothérapie en Israël et appris la sculpture à Paris. Devenue suissesse en 1983, elle a suivi des cours de peinture et depuis, ne quitte plus ses pinceaux. Elle tire de la musique l'essentiel de son inspiration et prépare en ce moment un projet inspiré de deux pièces de Unsuk Chin et Detlev Glanert de Berlin. Depuis 1987, son oeuvre est régulièrement montrée en Suisse et à l'étranger. Elle travaille à Pully et à Berlin.

Un nouveau défi très stimulant pour le Flying Brass Ensemble.

Au programme

Le Kiosque à musique, (La Première, de 11 h à 12 h 30), présentera cette réalisation le 11 octobre 2008, en direct de Granges-Marnand. Et cinq concerts performance auront lieu en Suisse romande qui verront, en plus, se produire un chœur de la région en ouverture du spectacle:

- *25 octobre, Siviriez, grande salle, 20 h 15 («La Villanelle» de Montagny-Cousset)*
- *26 octobre, Delémont, halle du Château, 17 h*
- *1er novembre, Granges-Marnand, salle Sous-Bosset, 20 h 15 («Ensemble Chorège» de Payerne)*
- *2 novembre, Nyon, aula du Collège de Marens, 17 h («Côte et Chœur» de Mont-sur-Rolle)*
- *8 novembre, Neuchâtel, Temple du Bas, 20 h («Ensemble vocal Da Camera» de Neuchâtel)*

Entre Raiffeisen et la musique, son cœur balance

Parmi les musiciens de talent qui composent le Flying Brass Ensemble, Jean-Luc Blanc a plus d'une touche à son bugle – son instrument favori. En effet, à côté de sa passion pour la musique à laquelle il consacre en moyenne une heure par jour, il a la responsabilité du service des crédits et produits financiers au Siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse. Pour lui, notes de musique et chiffres se complètent et rythment harmonieusement sa vie. Jean-Luc Blanc prend beaucoup de plaisir à s'engager dans cette nouvelle expérience musicale. Il apporte également ses compétences professionnelles dans la gestion de cet important projet dont le budget avoisine les 100 000 francs.

A propos du point final de cette année

Le paysage de la Suisse est si beau que d'autres en souhaitent aussi un morceau, même s'ils n'habitent pas là. Ainsi, le nom «suisse» se retrouve dans de nombreuses régions d'Europe et du monde. Tout au long de l'année, nous vous présentons ici quelques autres «Suisses».

Photo: Hakime Vanelli

La Suisse jusqu'en Mongolie

Quand les touristes occidentaux arrivent dans cette région reculée, ils se sentent presque comme chez eux: le parc national de Terelj est surnommé la «Suisse de Mongolie». A une altitude de 1600 mètres au-dessus du niveau de la mer, il regorge de paysages alpins, de rivières, de collines. On y trouve même quelques forêts de mélèzes verts.

Même l'accueil touristique du parc situé à environ 70 kilomètres et deux heures de bus de la capitale Oulan-Bator rappelle la Suisse: grâce à la bonne signalisation de ses sentiers, Terelj permet de longues randonnées sans boussole ni connaissance approfondie des lieux.

On ignore cependant pourquoi Terelj s'appelle la Suisse de Mongolie. Bon nombre de Mongols eux-mêmes ne lui connaissent pas ce nom. Du reste, la région a été explorée essentiellement par des géographes et des archéologues étrangers, surtout des scientifiques originaires de Russie et des Pays-Bas. Les caractéristiques des paysages de Suisse leur sont très bien connues puisqu'elles sont identiques à celles des paysages de leur patrie.

A part cela, la Mongolie a peu de points communs avec la Suisse. Avec près d'1,6 million de kilomètres carré, la Mongolie fait près de 40 fois la Suisse. En revanche, c'est un des pays du monde les moins densément peuplés (2,9 millions d'habitants). Actuellement, la Mongolie n'a pas un rôle essentiel dans le monde. Cela n'a pas toujours été le cas: La patrie mythique des Turcs a aussi porté Gengis Khan (1155?–1227) dont le nom a fait trembler l'Asie et l'Europe peu de temps avant la naissance de la Confédération.

Le climat y est rude. La moyenne annuelle des températures est de -3 degrés. Les moyennes quotidiennes ne sont positives qu'entre mai et septembre.

■ **HAKIME VANELLI**

Commander du mazout de chauffage chez AGROLA? Rien de plus facile! Voici déjà deux possibilités.

Par Internet? Sur le site **www.agrola.ch**, vous trouverez notre plate-forme «E-Commerce» qui vous permet de passer vos commandes, de demander le prix du jour ou encore d'indiquer le prix que vous souhaitez.

Et si vous préférez commander par téléphone, c'est tout simple: vous composez **le numéro gratuit 0800 MAZOUT / 0800 629688**, puis votre numéro d'acheminement postal. Et vous serez mis en communication avec votre LANDI régionale. AGROLA, votre fournisseur personnel de mazout, vous facilite la vie!

agrola.ch

AGROLA
the swiss energy

0800 MAZOUT

mazout · diesel · essence

Assurez votre avenir:
plan de prévoyance 3 de Raiffeisen

2,5 % d'intérêts

Economie d'impôts

Economisez des impôts, bénéficiez de taux avantageux et réalisez vos rêves: ouvrez dès maintenant un plan de prévoyance 3 Raiffeisen ou transférez votre compte de prévoyance chez nous. Ça en vaut la peine.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN